

BON VOYAGE

mais...



LE GUIDE DU
VOYAGEUR CANADIEN



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs
and International Trade

Canada



CONTACTEZ SANS PROBLÈME UN TÉLÉPHONISTE CANADIEN AVEC CANADA DIRECT.TM JAMAIS IL N'AURA ÉTÉ AUSSI FACILE D'APPELER AU CANADA, OÙ QUE VOUS SOYEZ À L'ÉTRANGER. CONSULTEZ SIMPLEMENT UNE CARTE CANADA DIRECT, COMPOSEZ LE NUMÉRO D'ACCÈS DU PAYS OÙ VOUS VOUS TROUVEZ POUR COMMUNIQUER AVEC UN TÉLÉPHONISTE CANADIEN BILINGUE. VOUS POUVEZ MÊME UTILISER VOTRE CARTE D'APPEL POUR FAIRE DES ÉCONOMIES EN PLUS DE PROFITER DES TARIFS INTERURBAINS CANADIENS DÉJÀ AVANTAGEUX*. ALORS, AVANT DE QUITTER LE CANADA, APPELEZ-NOUS POUR OBTENIR UNE LISTE À JOUR DES NUMÉROS D'ACCÈS DES PAYS DESSERVIS OU CONSULTEZ NOTRE SITE INTERNET.



1 800 561-8868

WWW.STENTOR.CA/CANADA_DIRECT



MEMBRES ASSOCIÉS :
NORTHWESTEL ET QUÉBEC-TÉLÉPHONE.



et Canada DirectTM sont des marques de commerce de Téléglobe Canada Inc. Compagnies Stentor, usagers licenciés. Communications internationales fournies par Téléglobe Canada Inc.

*Certaines restrictions s'appliquent.

BON VOYAGE

mais...

LE GUIDE DU VOYAGEUR CANADIEN

Publié par le ministère des Affaires
étrangères et du Commerce international

© Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce international
Avril 1998
Nº de cat. : E2-71/1998F
ISBN 0-662-82702-3



Table des matières

Bon voyage, mais...	5
Avant de partir	5
Préparez-vous	5
Votre passeport est-il en règle?	7
Avez-vous besoin d'un visa?	7
Pays signataires de la Convention de Schengen	8
Les vols nolisés	8
La double nationalité	8
Avez-vous des besoins spéciaux?	9
Demandez l'avis d'un médecin	9
Les vaccinations	9
Le sida	11
Les médicaments	11
En cas de grossesse	12
À votre retour	12
Assurance-maladie complémentaire	13
Autres assurances	14
Vous voyagez en voiture?	14
Questions d'argent	16
Votre situation fiscale au Canada	16
Soyez en règle avec les douanes canadiennes	17
Femmes voyageant seules	17
Voyager avec des enfants	17
Pour trouver de l'aide	19
Inscrivez-vous à la mission canadienne	19
L'assistance consulaire	19
Services consulaires en cas d'urgence	20

Durant le voyage	20
Les lois et coutumes à l'étranger	20
Précautions à prendre	22
Les drogues illicites	23
L'exploitation sexuelle des enfants	23
Crimes et châtiments	23
Procédures judiciaires	25
Le courrier	25
Voyager aux États-Unis	25
 À votre retour	 27
Taxe sur le transport aérien	27
L'Agence canadienne d'inspection des aliments : renseignez-vous et déclarez	27
Douanes Canada et les contrôles à l'importation	29
Souvenirs illégaux	31
Après avoir résidé à l'étranger	31
 Publications utiles	 34
Publications du MAECI	34
La citoyenneté	34
Les douanes	34
Les produits alimentaires	34
La santé	34
Les relations internationales	35
Revenu Canada	35
 Ambassades, hauts-commissariats et consulats du Canada	 36
 Numéros d'accès à <i>Canada Direct</i>	 62

Le Service consulaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) tient à offrir à tous les Canadiens des services efficaces et rapides dans le monde entier. Nous nous engageons à fournir des services qui allient sensibilité, sympathie et courtoisie, tout en étant précis, rapides et équitables.

Nos services sont accessibles à l'administration centrale à Ottawa et à nos missions à l'étranger. Les services d'urgence sont offerts 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

En voyage, rien n'est plus désagréable que les imprévus, surtout ceux qu'on aurait pu éviter facilement. La brochure *Bon voyage, mais...* contient des renseignements et des conseils qui seront précieux aux voyageurs canadiens. Pour en obtenir des exemplaires supplémentaires gratuits ou pour de plus amples renseignements, adressez-vous au bureau des passeports le plus proche de chez vous ou écrivez à l'adresse suivante :

Service de renseignements

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2
Tél. : 1 800 267-8376 (au Canada)
ou (613) 944-4000

Nous aimerions savoir ce que vous pensez de cette brochure. Vous a-t-elle été utile? Écrivez-nous pour nous faire part de vos commentaires.

Le Ministère a un site Internet. Pour le consulter, rendez-vous à l'adresse [http://www.dfaid-
maeci.gc.ca](http://www.dfaid-maeci.gc.ca)



L'information figurant dans le présent guide est du domaine public et peut être reproduite sans autorisation.

Cette publication est disponible, à la demande, sous d'autres formes.

This document is also available in English.

N.B. L'information contenue dans cette brochure peut changer. Pour être sûr d'obtenir les renseignements les plus récents, veuillez vous adresser aux ministères et organismes qui y sont mentionnés, ou consulter le site Web du MAECI.

Dans la présente publication, le masculin désigne aussi bien les hommes que les femmes.

Bon voyage, mais...

Les Canadiens sont des mordus du voyage. Chaque année, ils effectuent plus de 100 millions de voyages à l'étranger, pour leur plaisir ou pour leur travail.

La plupart du temps, ces voyages se déroulent sans anicroche. Malheureusement, on n'est jamais sûr que tout se passera bien. Personne n'est à l'abri d'un accident, d'une maladie, d'ennuis juridiques ou de difficultés d'ordre linguistique et culturel.

Ces problèmes sont presque toujours sans gravité et vous pourrez les résoudre vous-même. Mais si vous vous heurtez à des obstacles plus sérieux, les missions canadiennes à l'étranger sont là pour vous aider.

Si vous tombez malade, si vous avez des ennuis ou que vous perdez votre passeport, nos missions feront de leur mieux pour aplanir vos difficultés.

La brochure *Bon voyage, mais...* vous aidera à préparer votre voyage. Lisez-la avant de faire des réservations pour votre prochain voyage d'affaires ou d'agrément à l'étranger. Et mettez-la dans vos bagages; elle est facile à consulter et vous y trouverez quantité de tuyaux, ainsi que d'importants numéros de téléphone et les adresses des missions du Canada dans le monde entier. Deux publications complémentaires, *En route pour les États-Unis* et *Mexico : ¿Qué pasa?*, traitent plus précisément des voyages aux États-Unis et au Mexique.

Avant de partir

Pour que votre voyage soit réussi, vous devez le préparer. En vous renseignant à fond avant de partir, vous courrez moins de risques que quelque chose ne cloche.

Préparez-vous

Avant de monter à bord de l'avion ou du train, prenez le temps de vous renseigner sur la situation politique, culturelle et économique de votre lieu de destination.

Apprenez au moins quelques expressions usuelles dans la langue du pays. Votre voyage sera grandement facilité si vous connaissez ne serait-ce que des rudiments de la langue.

Les lois du pays que vous visitez s'appliquent également à vous. Ne tenez **jamais** pour acquis que, parce que vous êtes citoyen canadien, vous n'êtes pas assujetti aux lois étrangères.

Certains pays sont en butte à des guerres qui durent depuis longtemps, alors que d'autres connaissent des insurrections ou des troubles sporadiques.

Renseignez-vous pour savoir si votre lieu de destination est réputé dangereux. Avant de partir, vérifiez auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECl) :

- Appelez la Direction générale des affaires consulaires du Ministère à Ottawa, en composant le **1 800 267-6788** (au Canada) ou le **(613) 944-6788**, pour obtenir des rapports sur les pays étrangers. Ces rapports vous renseigneront sur la situation politique et la sécurité, la santé et les exigences d'entrée (p. ex. si vous avez besoin d'un visa). Vous pouvez téléphoner tous les jours de la semaine, 24 heures sur 24, toute l'année durant. Pour obtenir ces renseignements par télécopieur, composez le **1 800 575-2500** (au Canada) ou le **(613) 944-2500** à partir de votre télécopieur et suivez les instructions.
- Cette information figure également dans le site Internet du Ministère (<http://www.dfaid-maeci.gc.ca>).
- Si vous n'êtes pas au Canada, mettez-vous en rapport avec la mission canadienne la plus

proche. Les adresses et numéros de téléphone des missions sont donnés à la fin de cette brochure.

■ Quand vous êtes à l'étranger, vous pouvez utiliser le service *Canada Direct*, un système téléphonique interurbain automatisé qui vous permet de téléphoner au Canada ou dans d'autres pays au moyen d'un réseau de télécommunications canadien. Il suffit de composer le numéro d'accès du pays où vous vous trouvez et de suivre les instructions qui vous seront données. Au besoin, un téléphoniste canadien bilingue peut vous aider. Pour vous procurer la liste de tous les numéros d'accès à *Canada Direct*,appelez le **1 800 561-8868** (au Canada), ou reportez-vous à la page 62 de la présente brochure.

Vous pouvez aussi suivre les conseils qu'AT&T donne dans son annonce publicitaire pour les appels interurbains de l'étranger.

En voyage, écoutez Radio Canada International (RCI) pour connaître les dernières nouvelles et pour prendre connaissance des messages émanant du gouvernement canadien en cas d'urgence. On peut obtenir un indicateur des fréquences et des heures de diffusion dans les différentes parties du monde en appelant la Société Radio-Canada au **(514) 597-7555**, à Montréal, ou au **(416) 205-3311**, à Toronto. Demandez RCI.

Votre passeport est-il en règle?

Votre passeport est la meilleure preuve de votre citoyenneté canadienne. Si vous comptez voyager à l'étranger, assurez-vous que votre passeport ainsi que ceux des membres de votre famille sont valides. Si vous avez des questions au sujet des passeports, composez le **1 800 567-6868**. À Montréal, vous pouvez composer le **(514) 283-2152**, à Ottawa-Hull, le **(613) 994-3500**, à Toronto, le **(416) 973-3251**, et à Vancouver, le **(604) 775-6250**.

Vous trouverez des formulaires de demande dans les bureaux des passeports, dans les missions diplomatiques canadiennes, dans les agences de voyage et, si vous habitez une localité du Nord, au Northern Store le plus proche. Prévoyez au moins trois semaines pour la délivrance d'un passeport.

Si votre passeport expire dans les six mois qui suivent, renseignez-vous, au Canada, auprès de l'ambassade ou du consulat de votre pays de destination afin de savoir quelles sont les règles et les restrictions appliquées en matière de validité et d'expiration des passeports. Certains pays vous refuseront l'entrée si votre passeport expire d'ici moins de six mois.

Avant de partir, n'oubliez pas de remplir la section « En cas

d'accident ou de décès, prière d'aviser » de votre passeport. Nous serons ainsi en mesure de prévenir rapidement votre famille ou vos amis en cas d'urgence.

Faites une photocopie de la page d'identification de votre passeport et gardez-la séparément de l'original durant le voyage. Pour plus de sécurité, laissez aussi une photocopie chez un ami ou un parent au Canada. En cas de perte, ces simples mesures permettront de remplacer rapidement votre passeport.

Si vous perdez votre passeport en voyage ou qu'on vous le vole, mettez-vous sans délai en rapport avec la mission canadienne la plus proche pour le faire remplacer, après en avoir signalé la perte à la police de l'endroit. Demandez une copie du rapport de police ou le numéro de ce rapport. Pour obtenir un nouveau passeport, vous devrez remplir un formulaire de demande, produire une pièce prouvant que vous avez la citoyenneté canadienne (p. ex. un certificat de naissance ou de citoyenneté), présenter une copie du rapport de police ou son numéro, fournir de nouvelles photographies et payer les droits exigés.

Avez-vous besoin d'un visa?

Vous aurez besoin d'un visa pour entrer dans certains pays. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre agence de voyage ou

auprès de l'ambassade ou du consulat du pays en question. Vous pouvez aussi appeler la Direction générale des affaires consulaires du MAECI au **1 800 267-6788** (au Canada) ou au **(613) 944-6788** pour obtenir des renseignements destinés aux voyageurs.

Procurez-vous vos visas bien avant votre départ

En arrivant à destination, soyez prêt à prouver que vous avez assez d'argent pour la durée de votre séjour.

Informez-vous au sujet des règles et restrictions régissant les visas et la durée du séjour. Cela pourrait vous faire gagner du temps et de l'argent.

Certains pays ne vous laisseront entrer que si vous pouvez prouver que vous allez repartir – vous devrez présenter votre billet de retour ou un titre de transport pour un autre pays, ou encore un visa montrant que vous allez visiter un autre pays.

Pays signataires de la Convention de Schengen

L'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Portugal sont des pays signataires de la Convention de Schengen, qui ont mis en application ses exigences ou qui sont en train de le faire. Les voyageurs qui se rendent dans ces pays doivent

faire estampiller un sceau d'entrée officiel dans leur passeport dès leur arrivée ou dans les 72 heures suivant leur arrivée. Ils sont ainsi autorisés à séjourner plus de trois jours ou à se rendre dans les autres pays signataires.

Les personnes qui ne se seront pas inscrites auprès des autorités compétentes pourront se voir imposer une amende et être expulsées. Le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède ont aussi signé la Convention; ces pays n'en appliquent pas encore les modalités, mais pourraient le faire à l'avenir. Pour vous renseigner sur les exigences d'entrée de ces pays, adressez-vous à leur ambassade ou consulat au Canada **avant** votre départ.

Les vols nolisés

Avant de réserver une place à bord d'un avion nolisé, renseignez-vous auprès du Bureau d'éthique commerciale ou auprès d'un organisme de défense des consommateurs de votre région, pour savoir si la compagnie d'avions nolisés ou l'agence de voyage ont de bonnes références.

La double nationalité

Pour éviter toute surprise désagréable, vérifiez si vous, votre conjoint ou un autre membre de votre famille êtes citoyens d'un autre pays. Si vous êtes considéré comme un ressortissant du pays

NE JOUEZ PAS AU RISK.



Vous planifiez un voyage?

Ne laissez pas votre santé de côté! L'hépatite, la malaria et d'autres maladies vous guettent! Tomber malade en voyage peut ruiner des vacances bien planifiées ou un déplacement pour affaires. Informez-vous sur les vaccins, les précautions à prendre concernant l'eau et les autres façons de voyager en bonne santé en lisant cet article et en consultant une clinique de santé-voyage ou votre médecin avant de partir.

Évitez le risque. Voyagez en santé.

Ah les voyages! Comme c'est alléchant, à moins de tomber malade. Être malade à l'étranger peut gâcher un voyage caressé depuis longtemps et se faire soigner par les systèmes de santé des pays étrangers peut s'avérer difficile voire presque impossible. Heureusement, quelques précautions peuvent vous aider à rester en santé en voyage.

Si vous songez à visiter un pays en voie de développement en dehors de l'Europe occidentale, des États-Unis, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande ou du Japon, vous devriez consulter votre médecin ou une clinique de santé-voyage pour obtenir des conseils (il en va de même pour les voyageurs au Mexique et dans les Antilles!). Voici quelques conseils pratiques.

● L'immunisation

Les vaccins que votre médecin pourrait vous recommander dépendent de votre destination, du risque de contracter la maladie et de la durée de votre séjour. Vous pourriez avoir besoin des vaccins suivants : anticholérique, antigrippal, antiméningococcique, antipoliomyélitique, antityphoïdique, antirabique, contre l'hépatite A, l'hépatite B et l'encéphalite japonaise. L'hépatite A, la maladie des voyageurs la plus courante qui se prévient par un vaccin, se transmet généralement par l'eau ou les aliments contaminés. L'hépatite B, qui peut entraîner une infection chronique, se transmet par le contact avec des liquides biologiques d'une personne infectée. Ces graves infections du foie peuvent facilement être évitées par la vaccination.

● L'acclimatement

Des conseils pour prévenir le mal de la chaleur, les coups de soleil, le mal de l'altitude, le mal des transports et les malaises attribués au décalage horaire.

● Les piqûres d'insectes

Plusieurs types d'insectes peuvent transmettre des maladies. Votre professionnel de la santé peut vous renseigner sur les vaccinations, les médicaments et les moyens d'éviter les piqûres d'insectes.

● Précautions quant au sol et à la baignade en eau douce

Songez à porter des chaussures de protection afin de prévenir les blessures, les piqûres d'insectes et de serpents ainsi que les infections causées par les bactéries ou les parasites. De plus, la baignade dans les eaux douces lentes dans certains pays en voie de développement peut entraîner une maladie parasitaire – apprenez comment l'éviter.

● Est-ce que je peux boire de l'eau?

À moins que votre conseiller en santé-voyage ne vous ait assuré que l'eau est potable, vous devriez prendre certaines précautions comme vous brosser les dents avec de l'eau purifiée ou emballée et ne boire que les boissons emballées.

● Devrais-je éviter de manger des mets exotiques?

Gouter des mets régionaux est un des attractions du voyage à condition de prendre quelques précautions. Mangez des aliments bien cuits et très chauds. Mangez des fruits ou des légumes crus seulement s'ils ont été lavés dans de l'eau purifiée ou si vous les avez pelés vous-même.

● Autres conseils pratiques

Vous devriez éviter certaines activités qui risquent de vous rendre malade inutilement pendant votre séjour à l'étranger. Par exemple, recevoir des injections, vous faire percer la peau pour un tatouage ou un traitement d'acupuncture, avoir des relations sexuelles sans protection et accepter des produits sanguins pour des situations qui menacent pas votre vie, pourraient causer l'hépatite.

Si vous éprouvez des symptômes comme un fièvre ou une diarrhée persistante à votre retour, consultez votre médecin. Par ailleurs, si vous éprouvez des symptômes pseudo-grippaux au cours de l'année qui suit votre retour, consultez votre médecin et demandez-lui de vous faire passer un test sanguin pour écarter la possibilité du paludisme.

Que vous voyagez pour affaires ou par plaisir, prenez soin d'ajouter votre santé à votre liste de préparatifs! Une bonne santé vous aidera à jouir de votre voyage.

● Sources

Société canadienne pour la santé internationale
1 (613) 241-5785

Site Web de Santé Canada
<http://www.hwc.ca/hpb/lcdc>

Santé Canada FAXlink
1 (613) 941-3900
(en utilisant le combiné d'un télecopieur)

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
1 (800) 267-8376 ou leur site Web au
<http://www.dfa-it.maeic.gc.ca>

Voice une liste des principales cliniques de santé-voyage que vous pourriez consulter pour de plus amples renseignements.

Clinique Santé-Voyage

CLSC Ste-Foy Sillery
3108 Chemin Ste-Foy
Ste-Foy, Québec G1X 1P8
Tel: (418) 651-8015
Fax: (418) 657-4569

Centre de Médecine de Voyage du Québec

1001, rue Saint-Denis, 6e étage
Montréal, Québec H2X 3H9
Tel: (514) 281-3295
Fax: (514) 281-3296
E-mail: tesd@generation.net

Clinique du Voyageur

3200 Taschereau, Greenfield Park
Tel: (514) 672-6728
Fax: (514) 671-5523
5645 Grand-Allée, Brossard
Tel: (514) 462-4822
Fax: (514) 656-6020
1374 Mont-Royal est, Montréal
Tel: (514) 521-0630
Fax: (514) 521-0951
40 Place du Commerce,
Île des Soeurs
Tel: (514) 769-1099
Fax: (514) 769-2873

Clinique Santé Voyage de Montréal

Pavillon Rosemont
5689, boul. Rosemont
Montréal, Québec H1T 2H1
Tel: (514) 252-3890
Fax: (514) 252-3854

Clinique du Voyageur International

220, 12e Avenue Nord
Sherbrooke, Québec J1E 2W3
Tel: (819) 829-3433
Fax: (819) 564-5435

Riverside Travel Medicine Clinic

1919 Riverside, Ste. 411
Ottawa, Ontario K1H 1A2
Tel: (613) 733-5553
Fax: (613) 733-2689

Travel Counselling & Immunization Service

St. Michael's Hospital
61 Queen Street East, 3rd Floor
Toronto, Ontario M5C 2T2
Tel: (416) 864-6040
Fax: (416) 867-7498

International Medical Service

4000 Leslie Street
North York, Ontario M2K 2R9
Tel: (416) 494-7512
Fax: (416) 492-3740
Travel Hotline: (416) 494-0469

International Travel & Immunization Clinic

3350 Hospital Drive N.W.
Calgary, Alberta T2N 4N1
Tel: (403) 670-4450
Fax: (403) 270-7307

Capital Health Authority Travel Clinic

10320 100th Street
Edmonton, Alberta T5J 0R3
Tel: (403) 413-5745
Fax: (403) 420-0483

visité, vous pourriez être obligé de faire le service militaire ou de payer des impôts spéciaux.

Si vous avez des problèmes à cause de votre double nationalité au cours du voyage, mettez-vous immédiatement en rapport avec la mission canadienne la plus proche.

Avez-vous des besoins spéciaux ?

Beaucoup de pays n'offrent pas d'installations d'accès aux personnes en fauteuil roulant ou n'ont aucun service prévu pour répondre aux besoins spéciaux des malentendants, des malvoyants et des personnes handicapées physiquement. Renseignez-vous dans votre région auprès d'un organisme pour personnes handicapées ou parlez-en à des voyageurs qui ont visité le pays. Il existe également plusieurs guides sur les voyages à l'étranger conçus à l'intention des personnes ayant des besoins spéciaux. Consultez votre bibliothèque ou une librairie ou encore le site Web de l'Office des transports du Canada (<http://www.cta-otc.gc.ca>).

Demandez l'avis d'un médecin

Santé Canada recommande vivement aux voyageurs de se faire faire une évaluation de risque personnel avant leur départ en s'adressant à leur médecin ou à une clinique de médecine des voyages. En se fondant sur les

risques pour votre santé, le médecin pourra déterminer quels vaccins prescrire et quelles précautions spéciales vous devriez prendre en voyage. Le Laboratoire de lutte contre la maladie (LLCM) de Santé Canada diffuse des renseignements sur la santé en voyage par l'entremise de son site Web (<http://www.hc-sc.gc.ca>) et du système de télecopieur interactif FAXlink. Pour accéder à FAXlink, il suffit de composer le **(613) 941-3900** à partir d'un télecopieur et de suivre les instructions.

Vous pouvez obtenir la liste des cliniques de médecine des voyages de votre région en vous adressant au Programme de médecine des voyages de Santé Canada, au **(613) 957-8739**, ou à la Société canadienne de santé internationale, au **(613) 241-5785**, ou en consultant Internet (<http://www.csih.org/travinfo.html>). Vous pouvez également consulter la liste des cliniques jointe à cette brochure.

Les vaccinations

Avant de partir pour l'étranger, vérifiez **suffisamment à l'avance** si vous avez besoin de vaccinations spéciales ou d'un traitement préventif contre des maladies telles que la fièvre jaune, la fièvre typhoïde, la méningite, l'encéphalite japonaise, l'hépatite ou la malaria. Ainsi, les pèlerins qui se rendent à La Mecque, en Arabie saoudite, pour le *hadj* annuel



VOYAGEZ SANS SOUCIS !



Téléphone : **(819) 997-6828**
ou **1-800-883-1813**

Téléimprimeur :
(819) 953-9705
ou **1-800-669-5575**

(ON PEUT OBTENIR
LES PUBLICATIONS
DE L'OTC EN MÉDIAS
SUBSTITUTS OU À
NOTRE SITE INTERNET :
<http://www.cta-otc.gc.ca>)



TRANSPORTS ACCESSIBLES
Office des transports du Canada
Ottawa ON K1A 0N9



Office des
transports du
Canada

Canadian
Transportation
Agency

Le transport accessible est en voie de devenir réalité au Canada, et nous faisons de notre mieux pour y parvenir.

La plupart des transporteurs publics canadiens sont aujourd'hui plus sensibilisés aux besoins des voyageurs ayant une déficience et leur offrent maintenant des services plus uniformes, tant au départ et à l'arrivée qu'en cours de route.

Si vous continuez de faire face à des problèmes d'accessibilité dans vos déplacements par avion, par train ou par bateau, vous pouvez porter plainte auprès de l'Office.

Canada

doivent se faire vacciner contre la méningite. Certains pays exigent un certificat international de vaccination attestant l'immunisation contre la fièvre jaune. Si vous voulez des précisions à ce sujet, consultez votre médecin, le bureau local de la Société canadienne de santé internationale, le service FAXlink du LLCM ou le site Web du LLCM.

Commencez les vaccinations **au moins trois mois avant** votre départ. Dans certains cas, il faut plusieurs inoculations, avec des périodes d'attente entre les injections.

Vérifiez si vos vaccinations courantes sont à jour. Si vous n'avez pas été exposé à certaines maladies dans votre enfance, ou si vous n'avez pas été vacciné contre des maladies comme le tétanos, la diphtérie, la polio, la rougeole, les oreillons et la rubéole, vous risquez de les attraper. Tous les adultes devraient se protéger contre le tétanos et la diphtérie en se faisant faire un vaccin de rappel tous les 10 ans.

Si vous voyagez avec un bébé ou de jeunes enfants, vous devrez peut-être les faire vacciner selon un programme accéléré ou un programme spécial. Consultez votre pédiatre, votre médecin de famille ou votre clinique de médecine des voyages.

Le sida

L'infection à VIH/le sida frappe tous les pays du monde. Certains pays exigent des voyageurs la preuve qu'ils ont subi un test de dépistage. Si tel est votre cas, assurez-vous d'obtenir les résultats du test **avant** votre départ. Pour savoir si le pays où vous comptez vous rendre exige ce genre d'attestation, communiquez avec Santé Canada au **(613) 957-8739**.

En voyage, prenez exactement les mêmes précautions que chez vous. Sachez toutefois que les condoms ne seront pas nécessairement faciles à trouver et que, même si c'est le cas, ils pourraient ne pas être conformes aux normes de sécurité fixées par l'Organisation mondiale de la santé.

N'oubliez pas que l'usage de drogues intraveineuses n'est pas seulement illégal, il est aussi extrêmement dangereux – surtout si vous partagez une seringue avec quelqu'un d'autre.

Les médicaments

Si vous prenez des médicaments, emportez-en plus qu'il ne vous en faut, au cas où vous resteriez absent plus longtemps que prévu. Nous vous recommandons vivement de vous munir d'un double de votre ordonnance – surtout si vous vous rendez dans un pays très sévère en matière de stupéfiants. Faites

également établir par votre médecin une ordonnance supplémentaire indiquant la dénomination commune et le nom commercial de votre médicament. Elle vous servira en cas de perte ou de vol. De même, si vous portez des lunettes ou des verres de contact, il serait bon d'emporter votre ordonnance afin de pouvoir les remplacer facilement en cas de besoin.

N'essayez pas de gagner de la place dans vos bagages en mettant tous vos médicaments dans la même boîte. Pour éviter tout problème, laissez-les dans leur emballage d'origine étiqueté.

Renseignez-vous pour savoir si les médicaments que vous prenez sont disponibles dans le pays où vous allez et si leur vente est autorisée. Certains médicaments en vente libre au Canada sont interdits dans d'autres pays ou ne se vendent que sur ordonnance. Il est également conseillé d'obtenir une note de votre médecin précisant les raisons médicales de votre ordonnance et la dose recommandée.

Si vous avez besoin de seringues pour une maladie telle que le diabète, il est très important d'en emporter une quantité suffisante. Il vous faut également un certificat médical attestant que ces seringues sont destinées à un usage médical.

Si vous avez une maladie susceptible de vous causer des ennuis

pendant le voyage, vous devriez porter un bracelet Medic Alert®. Grâce à la Fondation Medic Alert®, des renseignements essentiels sur votre état de santé sont versés dans une base de données accessible 24 heures sur 24 partout dans le monde. Pour vous renseigner ou vous inscrire, composez le **1 800 825-3785**.

En cas de grossesse

Si vous envisagez de vous rendre à l'étranger durant une grossesse, parlez-en à votre médecin. Certaines destinations sont peut-être à déconseiller. Vérifiez également si vos régimes d'assurance-voyage et d'assurance-maladie couvrent les complications résultant d'une grossesse.

À votre retour

Si vous êtes souffrant ou que vous tombez malade à votre retour, consultez votre médecin. Dites-lui, sans attendre qu'il vous le demande, que vous avez habité ou voyagé à l'étranger et dans quel pays. De même, si vous avez été malade pendant votre voyage, consultez votre médecin et indiquez-lui votre itinéraire et le traitement que vous avez reçu.

Si vous avez voyagé dans une région impaludée et que vous avez un accès de fièvre pendant la première année qui suit votre retour (surtout pendant les deux premiers

mois), consultez immédiatement votre médecin et rappelez-lui :

- que les antipaludéens ne vous protègent pas complètement contre le paludisme;
- qu'il doit s'assurer qu'il ne s'agit pas de paludisme en procédant à un ou plusieurs frottis sanguins en goutte épaisse ou mince.

Assurance-maladie complémentaire

Ne comptez pas sur votre régime provincial d'assurance-maladie pour régler intégralement la note si vous tombez malade ou si vous êtes blessé dans un pays étranger. Au mieux, ce régime ne couvrira qu'une partie des frais. **Il vous incombe de prendre une assurance complémentaire, dont vous devrez bien comprendre les clauses.** Les détenteurs de certaines cartes de crédit bénéficient d'assurances-voyage et maladie, mais vous ne devez pas partir du principe que cette couverture sera suffisante par elle-même.

Vérifiez si votre police :

- comprend l'accès à une ligne téléphonique d'urgence que vous pouvez appeler de n'importe où dans le monde si vous êtes en difficulté. Vérifiez si cette ligne fonctionne 24 heures sur 24, sept jours sur sept, si les téléphonistes parlent plusieurs langues

et si vous pouvez parler à des infirmiers ou à des médecins;

- couvre les frais d'hospitalisation et les frais médicaux connexes engagés à l'étranger et, dans l'affirmative, si le paiement se fait « sur le champ » ou si vous devez payer d'abord et vous faire rembourser plus tard;
- prévoit votre évacuation médicale vers le Canada;
- couvre les frais d'accompagnement pour le retour au Canada (par un médecin ou un infirmier);
- couvre les maladies et affections préexistantes. Si vous vous trouvez dans ce cas, vous devez en aviser votre compagnie d'assurance et lui demander de certifier par écrit que vous êtes couvert. Sinon, votre demande de remboursement pourrait vous être renvoyée comme étant « nulle et non avenue » en vertu de la clause des maladies et affections préexistantes;
- couvre les naissances pré-maturées et les soins néonatals connexes;
- prévoit des avances de fonds en espèces si l'hôpital les exige;
- paie pour la mise en bière et le rapatriement de votre dépouille au Canada au cas où vous décéderiez durant le voyage.

Ayez avec vous toutes les précisions concernant vos assurances. Indiquez également à votre agent de voyage, à un ami ou à un parent au Canada, ainsi qu'à votre compagne ou compagnon de voyage, comment joindre votre assureur.

Avant de rentrer au Canada, demandez au médecin ou à l'hôpital de vous remettre une facture détaillée. Rien n'est plus fastidieux que d'essayer de réunir tous les papiers à des milliers de kilomètres de distance.

N'oubliez pas que vous devez toujours **fournir les reçus originaux** des services ou prescriptions que vous avez reçus au cours de votre voyage. La plupart des compagnies d'assurance n'acceptent pas les copies ou les télécopies.

Autres assurances

Les Canadiens qui travaillent à l'étranger peuvent se procurer une assurance médicale personnelle qui couvre tant les risques professionnels que d'autres risques. Les régimes offerts comprennent une assurance-accident et maladie complète, et prévoient l'évacuation médicale en cas d'urgence ou de guerre. La personne assurée n'a plus besoin de cotiser à un régime d'assurance gouvernemental, et les personnes qui sont à sa charge sont également couvertes par le régime. Pour en savoir plus, consultez l'annonce publicitaire de

la société Telfer dans la présente brochure ou écrivez à Telfer (adresse électronique : info@telferinsurance.com).

Certains ennuis d'un autre ordre peuvent vous causer énormément de difficultés à l'étranger : perte de bagages, vol de sac à main ou de portefeuille, annulation de vol, tout cela peut vous arriver. Pensez à prendre une assurance-voyage pour vous indemniser dans de tels cas.

Vous voyagez en voiture?

N'oubliez pas que chaque pays a son propre code de la route. Vous aurez peut-être besoin d'un permis de conduire international ou d'une assurance complémentaire. Avant de prendre le volant, ne manquez pas de vous mettre au courant du code de la route du pays. Dans certains pays, en cas d'accident, le conducteur du véhicule est détenu et interrogé par la police même s'il n'y a eu qu'un accrochage mineur. Pour conduire au Mexique et en Amérique centrale, il vous faudra une assurance-automobile qui vous couvre dans le pays que vous visitez; vous pouvez normalement acheter cette assurance à la frontière. Pour connaître les exigences relatives à la conduite aux États-Unis, consultez la brochure *En route pour les États-Unis* (voir à la page 34 comment la commander).

ATTENTION

Travailler ailleurs
qu'au Canada
sans l'assurance
adéquate
peut être risqué.

Depuis plus de 25 ans, Telfer International assure les Canadiens travaillant partout ailleurs qu'au Canada, y compris les États-Unis. La couverture que nous offrons est complète, flexible et inégalable par la plupart des assureurs provinciaux et privés.

Appelez-nous, et nous vous expliquerons la force et la polyvalence de notre protection.

Téléphone : (514) 284-2002 • Téléc. : (514) 284-3203
email : info@telferinsurance.com



TELFER

Une protection qui va loin

Questions d'argent

Le dollar canadien et les chèques de voyage en dollars canadiens ne sont pas acceptés partout. Avant de quitter le Canada, renseignez-vous auprès d'une banque ou d'un bureau de change pour savoir quelle est la devise qui convient le mieux. Les chèques de voyage dans la monnaie du pays ou en dollars américains sont souvent l'option la plus sûre et la plus pratique. Il serait fort utile d'avoir sous la main dès votre arrivée un peu d'argent du pays – sauf, bien entendu, si l'importation de la devise locale constitue un délit. Certains pays limitent les entrées et sorties d'argent. Renseignez-vous auprès de l'ambassade ou du consulat au Canada ou encore auprès de votre agent de voyage sur la réglementation des changes dans le pays que vous avez l'intention de visiter.

Ne comptez pas exclusivement sur vos cartes bancaire ou de crédit. Elles ne seront pas nécessairement acceptées dans le monde entier.

Votre situation fiscale au Canada

Si vous voyagez ou résidez à l'étranger tout en gardant des liens de résidence au Canada, vous êtes normalement considéré comme un résident de fait aux fins de l'impôt. Toutefois, d'autres facteurs peuvent entrer en jeu, et vous devriez

vous renseigner auprès de Revenu Canada avant votre départ afin d'éviter toute surprise désagréable. Vous trouverez des renseignements à ce sujet dans la brochure de Revenu Canada intitulée *Résidents canadiens qui séjournent à l'étranger* (pour la commander, voir à la page 35).

Le Bureau international des services fiscaux de Revenu Canada traite les déclarations d'impôt des non-résidents et des résidents réputés, notamment les Canadiens affectés à un poste à l'étranger. Le Bureau offre aussi de l'aide au téléphone, par courrier et au guichet et s'occupe de tous les comptes de retenue des non-résidents. Vous pouvez communiquer avec le Bureau à l'adresse suivante : 2204, chemin Walkley à Ottawa (Ontario) K1A 1A8, ou par télécopieur au **(613) 941-2505**. Vous pouvez également appeler le Bureau (qui accepte les appels à frais virés) aux numéros suivants :

Renseignements généraux :
(613) 954-1368

Comptes de retenue des non-résidents : **(613) 952-2344**

Programme de résolution de problème : **(613) 957-1407**

Si vous avez accès à Internet, vous pouvez obtenir de l'information sur Revenu Canada et télécharger un grand nombre de ses publications et formulaires (<http://www.rc.gc.ca/>).

Soyez en règle avec les douanes canadiennes

Avant de partir pour l'étranger avec des objets de valeur, vous pouvez vous prévaloir du service d'identification offert gratuitement dans tous les bureaux de douane. Ce service vise les articles qui portent un numéro de série ou d'autres marques particulières. À votre demande, les agents de douane peuvent aussi apposer une étiquette sur d'autres articles pour leur attribuer un numéro de série.

Les bijoux ont souvent une valeur élevée tout en étant difficiles à identifier. Pour faciliter leur réimportation, communiquez avec le bureau de douane le plus près de chez vous pour vous renseigner sur les mesures à prendre avant de quitter le Canada.

Femmes voyageant seules

La brochure du MAECI intitulée *Voyager au féminin – Conseils pour la femme qui voyage* contient une foule de renseignements s'adressant aux voyageuses. Voir à la page 34 pour commander cette publication. D'autres ouvrages traitent de sujets concernant les femmes en voyage et offrent des conseils utiles. Vérifiez auprès d'une librairie ou d'une bibliothèque avant de partir ou consultez *Journeywoman Online*, un magazine diffusé dans Internet pour les femmes qui aiment voyager (<http://www.journeywoman.com/>).

Voyager avec des enfants

Si vous vous rendez dans un autre pays avec votre enfant et que la garde de cet enfant risque de faire l'objet d'un conflit durant votre absence, consultez un avocat avant de partir. Une publication spéciale, *Enlèvements internationaux d'enfants – Guide à l'intention des parents*, est distribuée par le Ministère. Pour la commander, consultez la page 34.

Les arrangements concernant la garde de vos enfants ne seront pas forcément reconnus dans un pays étranger. Dans les cas extrêmes, vous ou votre enfant risquez même de ne plus pouvoir repartir. **Avant** votre départ, mettez-vous en rapport avec l'ambassade ou le consulat du pays où vous vous rendez afin de vérifier quel est votre statut sur son territoire. En ce qui concerne la garde d'enfant, communiquez avec la Direction de la gestion des cas aux Affaires consulaires du MAECI en composant le **1 800 387-3124** (au Canada) ou le **(613) 943-1055**.

Une personne de moins de 18 ans qui voyage seule ou avec un seul parent, ou un autre adulte, doit être munie d'un document notarié certifiant que ses deux parents ont autorisé le voyage.

- Documentez-vous. Renseignez-vous sur le pays que vous allez visiter. Apprenez quelques expressions dans la langue qu'on y parle.
- Procurez-vous une assurance-maladie complémentaire et une assurance-voyage.
- Ayez sur vous une attestation d'assurance et confiez-en une copie à quelqu'un au Canada.
- Établissez un itinéraire et un budget flexibles et gardez-en un exemplaire chez vous.
- Vérifiez la date d'expiration de votre passeport. Celui-ci doit être encore valide au moins six mois après la durée prévue de votre voyage. Photocopiez la page d'identification et gardez-la séparément de votre passeport. Laissez-en une photocopie à quelqu'un au Canada. N'oubliez pas de remplir la section « En cas d'accident ou de décès, prière d'aviser » de votre passeport.
- Assurez-vous que vous avez tous les visas nécessaires.
- Vérifiez si vous ou un membre de votre famille êtes considéré comme un ressortissant de l'un des pays que vous allez visiter.
- Faites-vous faire toutes les vaccinations exigées. Si vous emportez des médicaments, laissez-les dans leur emballage d'origine. Ayez sur vous une ordonnance pour tous les médicaments qui ne sont pas en vente libre et, si vous vous servez de seringues, munissez-vous d'un certificat médical justifiant leur usage. Laissez des photocopies de ces documents à la maison.
- Gardez les originaux des reçus de tous les achats que vous faites, ainsi que de votre note d'hôtel, du contrat de location de voiture et de vos factures médicales.
- Si vous êtes une femme et que vous voyagez seule, prenez toutes les précautions nécessaires pour assurer votre sécurité.
- Si vous voyagez avec un enfant, n'oubliez pas de régler tous les arrangements concernant sa garde. Si l'enfant voyage seul, munissez-le de documents attestant que le voyage a été autorisé par ses deux parents.
- Assurez-vous que les produits d'origine animale ou végétale que vous prévoyez de rapporter sont acceptés au Canada. Les animaux domestiques qui voyagent avec vous peuvent avoir besoin de vaccins ou de permis spéciaux que l'on peut obtenir moyennant certains frais. Consultez la page 27 pour un complément d'information et adressez-vous à un bureau de l'Agence canadienne d'inspection des aliments proche de chez vous.

N'oubliez pas de mettre la présente brochure dans vos bagages. Elle pourrait vous être plus utile que vous ne l'imaginez.

Pour trouver de l'aide

Inscrivez-vous à la mission canadienne

Si vous séjournez plus de trois mois dans un pays étranger, il est recommandé de vous inscrire officiellement à la mission canadienne la plus proche. Ainsi, nous pourrons vous joindre en cas d'urgence ou en situation de crise. L'inscription est facultative, et les renseignements fournis ne seront transmis à aucun autre service du gouvernement du Canada. Dans les pays d'Europe de l'Ouest, au Japon, en Australie, en Nouvelle-Zélande et aux États-Unis, il n'est normalement pas nécessaire de s'inscrire.

Dans les pays où le Canada n'a pas de représentant résident, il existe peut-être des ententes vous permettant de vous inscrire auprès de l'ambassade ou du consulat d'un autre pays. Par exemple, le Canada a conclu un accord officiel de réciprocité avec l'Australie.

L'assistance consulaire

Les missions canadiennes à l'étranger sont prêtes à vous aider en cas d'urgence. Il se peut, dans certaines circonstances, que vous deviez payer pour les services fournis.

Que pouvons-nous faire pour vous?

- Nous pouvons joindre, à votre demande, votre famille ou vos amis pour leur demander de vous envoyer des fonds d'urgence.
- Nous pouvons vous aider dans des situations critiques telles que les catastrophes naturelles et les soulèvements civils ou militaires.
- Si vous voulez vous renseigner sur les lois, les règlements et la culture du pays ou bien vous procurer un visa, nous pouvons vous indiquer des sources de renseignements.
- Nous pouvons vous aider en cas d'urgence médicale.
- Nous pouvons vous délivrer un nouveau passeport (veuillez cependant noter que certaines missions ne sont pas autorisées à délivrer des passeports officiels).
- Si vous êtes arrêté, nous essayerons de faire en sorte que l'on vous traite avec équité selon les lois du pays. Si vous le désirez, nous informerons votre famille et vos amis de votre arrestation et nous ferons notre possible pour voir à ce que vous bénéficiiez des garanties et des procédures judiciaires conformes aux normes du pays.

d'accueil. Toutefois, si vous êtes accusé d'une infraction, il nous est impossible de contourner la loi ou d'intervenir dans le processus judiciaire. Nous ne pouvons pas non plus déposer de caution, ni régler les honoraires d'avocat ou payer vos amendes.

- Si vous le souhaitez, nous pouvons avertir votre parent le plus proche d'un accident ou d'un décès et lui faire savoir s'il peut vous aider et comment.

Vous trouverez à la fin de cette brochure une liste qui donne les adresses et numéros de téléphone de la ou des missions du Canada dans le pays que vous projetez de visiter.

Services consulaires en cas d'urgence

Les missions canadiennes offrent une assistance 24 heures sur 24.

Durant le voyage

Les lois et coutumes à l'étranger

Quand vous voyagez dans un pays étranger, vous devez vous familiariser avec son mode de vie et respecter ses lois, ses religions, sa culture, ses classes sociales et sa situation économique. Même si, personnellement, vous n'aprouvez pas certaines croyances locales,

Si vous appelez une mission en dehors des heures de bureau, votre appel sera automatiquement transféré à un agent consulaire à Ottawa ou vous pourrez laisser un message sur un répondeur. Dans les deux cas, vous obtiendrez une réponse rapide. Si vous laissez un message enregistré, soyez clair et donnez un numéro de téléphone ou une adresse complète pour que nous puissions vous joindre. Vous pouvez aussi appeler à frais virés le MAECL à Ottawa en composant le **(613) 996-8885**. Utilisez les services de *Canada Direct* ou d'AT&T Canada, s'ils sont offerts.

Dans certains pays où le Canada n'a pas de mission résidente, les missions australiennes et britanniques vous fourniront une aide d'urgence ou communiqueront en votre nom avec la mission canadienne la plus proche.

rappelez-vous que vous êtes un visiteur.

Dans bien des pays, il est très important de s'habiller de façon convenable, tant pour les hommes que pour les femmes. À certains endroits, ce qu'un homme ou une femme doit ou ne doit pas porter en public est prescrit par la loi. Ceux et celles qui dérogent à ces

ÉVEILLEZ-VOUS au monde

POUR DES JEUNES DU CANADA

VOYAGER ET ACQUÉRIR
DE L'EXPÉRIENCE

Partir à l'aventure

Relever un défi



Programmé
de stages
internationaux
pour les jeunes



Programmes
d'échanges
internationaux
visant la jeunesse

Veuillez communiquer
avec nous :

1 800 559-2888 (STAGES)

1 800 267-8376 (ÉCHANGES)
(613) 992-6142

ou visitez notre site web :

www.dfaid-maeci.gc.ca

Canada



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs
and International Trade

lois risquent des peines parfois très sévères.

Soyez particulièrement respectueux des temples, des mosquées, des églises, des synagogues et autres lieux de culte. Les étrangers ou les non-croyants n'ont bien souvent pas le droit d'y entrer. Si vous voulez photographier des objets ou des édifices religieux, demandez-en d'abord l'autorisation.

Tout le monde n'aime pas être pris en photo. Si vous photographiez des habitants de l'endroit, ceux-ci risquent de vous en vouloir ou bien de vous réclamer de l'argent une fois la photographie prise. Avant de prendre une photo, demandez toujours la permission.

Ne photographiez jamais des installations militaires, des ports où se trouvent des navires de guerre ou encore des installations industrielles comme les raffineries de pétrole. Vous risqueriez de perdre votre pellicule et votre appareil, et même d'être pris pour un espion.

Précautions à prendre

À l'étranger, appliquez les mêmes règles que chez vous, mais encore plus rigoureusement. Les étrangers courrent habituellement plus de risques que les habitants de l'endroit; en fait, dans de nombreux pays, ils sont particulièrement visés. Par conséquent, évitez de

vous aventurer dans des endroits inconnus; vérifiez d'abord s'ils sont sûrs. Ne faites pas monter d'auto-stoppeurs à bord de votre véhicule et ne franchissez pas de frontière avec des personnes que vous venez de rencontrer. Surveillez vos bagages et assurez-vous qu'ils soient fermés à clé. **Ne passez jamais quoi que ce soit, pas même une enveloppe, d'un pays à un autre pour rendre service à quelqu'un.**

N'exposez pas de grosses sommes d'argent ni de bijoux coûteux à la vue de tout le monde. Utilisez des ceintures de voyage et des valises avec des compartiments secrets pour y mettre vos objets de valeur. Habillez-vous de manière correcte.

Confiez une copie de votre itinéraire à quelqu'un au Canada afin que l'on puisse vous joindre en cas d'urgence. Téléphonez chez vous de temps à autre, surtout si vous avez promis à votre famille ou à vos amis de le faire. Nous recevons tous les ans des milliers d'appels de la part de parents ou d'amis inquiets de ne pas avoir reçu le coup de téléphone promis.

Inscrivez les numéros de vos chèques de voyage et de vos cartes de crédit sur une feuille que vous conserverez à part. **Ne gardez jamais dans un même endroit votre passeport, vos titres de transport, vos pièces d'identité, votre argent liquide,**

vos cartes de crédit et vos attestations d'assurance. Vous risqueriez de vous retrouver sans argent et sans aucun papier d'identité.

Servez-vous du coffre-fort de l'hôtel. Ne laissez aucun objet de valeur dans votre chambre.

Les drogues illicites

L'usage et le trafic des drogues illicites sont interdits dans tous les pays, même si, à certains endroits, il est facile de s'en procurer et qu'on les consomme ouvertement. Dans la plupart des pays, la possession et le trafic de drogues sont punis de lourdes amendes et de longues peines d'emprisonnement. Pour en savoir plus, visitez le site Web du Programme d'information antidrogue du MAECI (<http://www.dfait-maeci.gc.ca/francais/travel/adip-pia/>).

Dans certains pays, la possession de drogue, même en quantité minime, est passible de la peine de mort.

Ne transportez jamais de colis d'un pays à un autre pour qui que ce soit.

Choisissez avec soin vos compagnons de voyage. Ne franchissez jamais une frontière avec un auto-stoppeur ni comme auto-stoppeur. Bien que vous n'ayez sans doute

rien d'illégal sur vous, il n'en est peut-être pas de même pour vos compagnons.

L'exploitation sexuelle des enfants

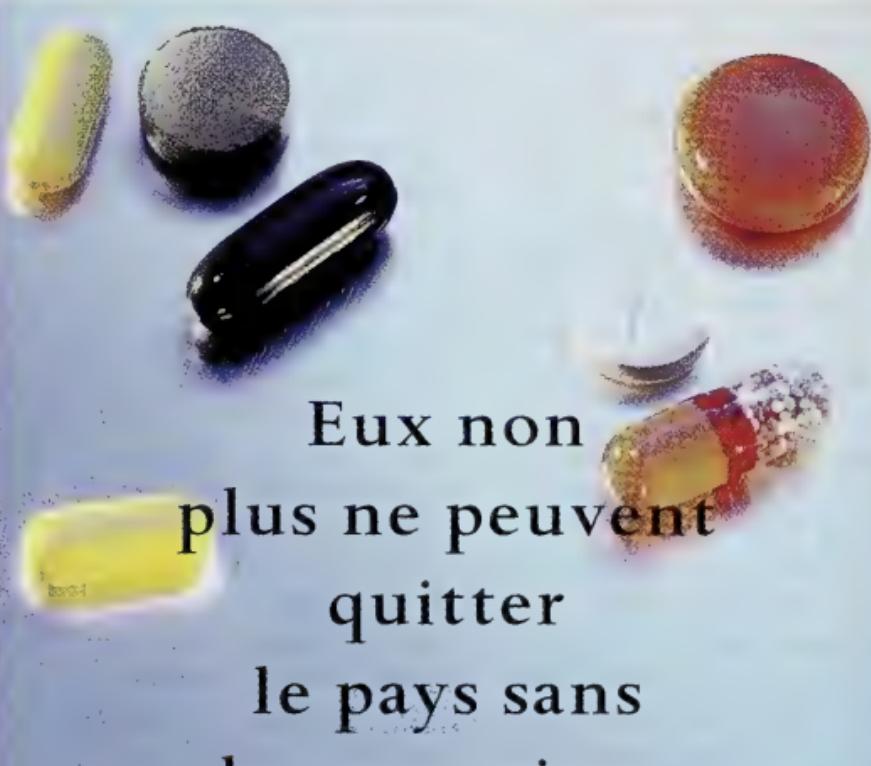
Le gouvernement du Canada a promulgué une loi en vertu de laquelle on peut arrêter et poursuivre au Canada les Canadiens soupçonnés d'avoir commis des délits sexuels à l'endroit d'enfants dans des pays étrangers. Actuellement, la plupart des pays adoptent des lois ou appliquent avec plus de fermeté les lois existantes concernant l'exploitation sexuelle des enfants. Les peines prévues peuvent aller jusqu'à un emprisonnement de 14 ans.

Crimes et châtiments

Plus de 2 200 Canadiens sont actuellement incarcérés à l'étranger pour diverses infractions – dont 60 p. 100 dans des prisons américaines.

De par le monde, les lois et coutumes peuvent être très différentes de celles du Canada. Si vous y dérogez, vous ne pourrez pas plaider l'ignorance.

Quand vous êtes dans un pays étranger, vous devez obéir à ses lois et règlements. Votre citoyenneté canadienne ne vous confère aucune immunité. Les employés



Eux non plus ne peuvent quitter le pays sans leurs papiers.

Vous voyagez à l'extérieur du pays ? Sachez que les médicaments livrés sur ordonnance et même les médicaments en vente libre peuvent être scrutés avec minutie par les douaniers. Prenez bien soin d'emmener une copie de votre prescription et de transporter tous vos médicaments dans leur emballage d'origine. Si vous avez à utiliser des seringues, assurez-vous d'avoir en main un certificat médical attestant de leur nécessité pour fins thérapeutiques.

Pour plus de renseignements, venez naviguer sur notre site Web à l'adresse suivante :
www.dfait-maeci.gc.ca/francais/travel/adip-pia/



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs
and International Trade

Canada

des consulats canadiens doivent également se conformer aux règles du pays d'accueil. Si vous avez des ennuis, les missions du Canada peuvent vous aider à trouver un avocat, prévenir votre famille et vos amis et veiller à ce que vous soyez traité avec équité **conformément aux normes en vigueur dans le pays**. Mais elles n'ont aucun pouvoir pour faire réduire la peine ou l'amende qu'on vous inflige.

Procédures judiciaires

Ne croyez pas que le pays que vous visitez a le même système judiciaire que le Canada. Le principe selon lequel « toute personne est innocente jusqu'à preuve du contraire » n'est pas universel. Dans certains pays, vous risquez de ne même pas avoir le droit de vous faire représenter par un avocat ou de vous faire juger dans votre langue maternelle.

Certains pays ne reconnaissent ou ne respectent ni la liberté de culte, ni la liberté d'association et d'expression, ni la liberté de la presse, pas plus que l'égalité des sexes. Par ailleurs, dans certains pays, il y a présomption de culpabilité par association, ce qui signifie que vous risquez d'être inculpé simplement pour vous être trouvé en compagnie d'une personne présumée ou reconnue coupable d'un crime.

Même si vous assistez en simple spectateur à une manifestation ou à une émeute, vous pouvez être pris dans une rafle comme n'importe quel participant. **Là encore, votre citoyenneté canadienne ne vous confère aucune immunité.**

Si vous avez des ennuis avec la justice, mettez-vous immédiatement en rapport avec la mission canadienne la plus proche. Si c'est impossible, demandez à quelqu'un de le faire pour vous.

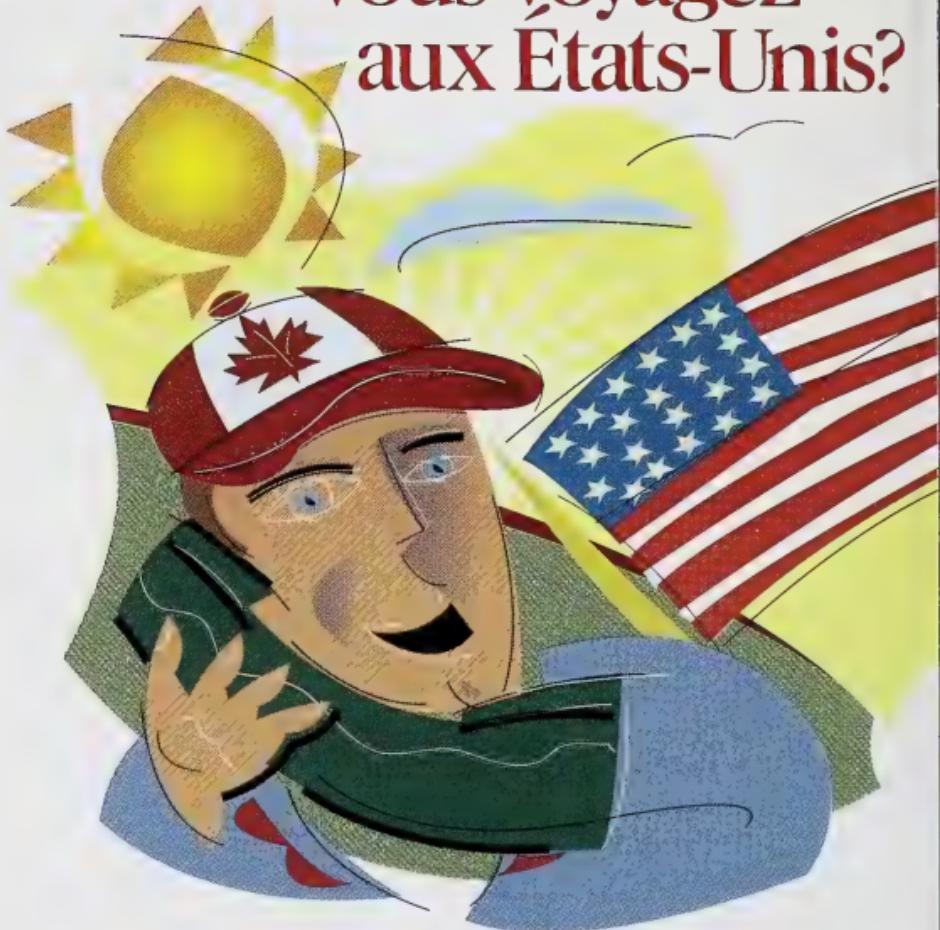
Le courrier

Si vous partez en voyage pour une longue période, vous pouvez prendre des dispositions pour vous faire envoyer votre courrier poste restante ou, le cas échéant, à la mission canadienne la plus proche. La mission gardera tout courrier de la taille d'une lettre (pas de colis) que vous pourrez venir ramasser **personnellement**, mais elle ne pourra pas le faire suivre.

Voyager aux États-Unis

Comme nous entretenons des relations étroites avec nos voisins du sud, nous oublions parfois que nous nous trouvons dans un pays étranger. Avant de vous rendre aux États-Unis, préparez-vous comme vous le feriez pour n'importe quel autre pays. Et n'oubliez pas que les lois et les coutumes américaines sont différentes des nôtres.

Vous voyagez aux États-Unis?



Gardez le contact avec AT&T

Peu importe le moment où vous devez vous rendre aux États-Unis, AT&T vous permet de garder le contact avec vos proches au Canada.

Composez simplement **1-800 2255 ATT^{MD}** (1-800-225-5288)* et suivez les indications vocales. Vous pouvez appeler au Canada en utilisant votre carte d'appel canadienne ou encore une carte de crédit reconnue.* Vous pouvez même téléphoner à frais virés.

1-800 2255 ATT

*La ligne directe à la maison pour les
Canadiens qui voyagent aux États-Unis*



*Certaines restrictions s'appliquent. La disponibilité pour les appels effectués avec une carte d'appel ou une carte de crédit peut changer n'importe quand. Les modalités de paiement sont sujettes au contrat de la carte de crédit. 1-800 2255 ATT est une marque déposée de AT&T Corp. © 1998 AT&T Corp.

Quand vous allez aux États-Unis, ayez toujours votre passeport, ou votre certificat de naissance ou de citoyenneté sur vous. Un permis de conduire n'est pas une preuve valable de citoyenneté.

À votre retour

Taxe sur le transport aérien

Certains pays imposent une taxe sur le transport aérien ou des frais de service à l'aéroport ou au point de départ. Avant de repartir, mettez de côté assez d'argent, dans la devise du pays, pour vous en acquitter.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments : renseignez-vous et déclarez

Une simple saucisse rapportée illégalement au Canada a déjà causé une épidémie de fièvre aphteuse qui a détruit le bétail et entraîné des pertes de plus d'un milliard de dollars. Tous les ans, des milliers de voyageurs négligent de déclarer des produits tels que le fromage, la viande, les peaux brutes, les oiseaux vivants, les plantes et les fruits. Or, ces produits peuvent être porteurs de parasites ou de maladies et représenter un risque pour la santé des Canadiens.

Un parasite ou une maladie exotique pourrait détruire nos cultures et nos forêts ou éliminer notre

Pour de plus amples renseignements sur les voyages aux États-Unis, consultez la brochure *En route pour les États-Unis* (voir à la page 34 pour savoir comment la commander).

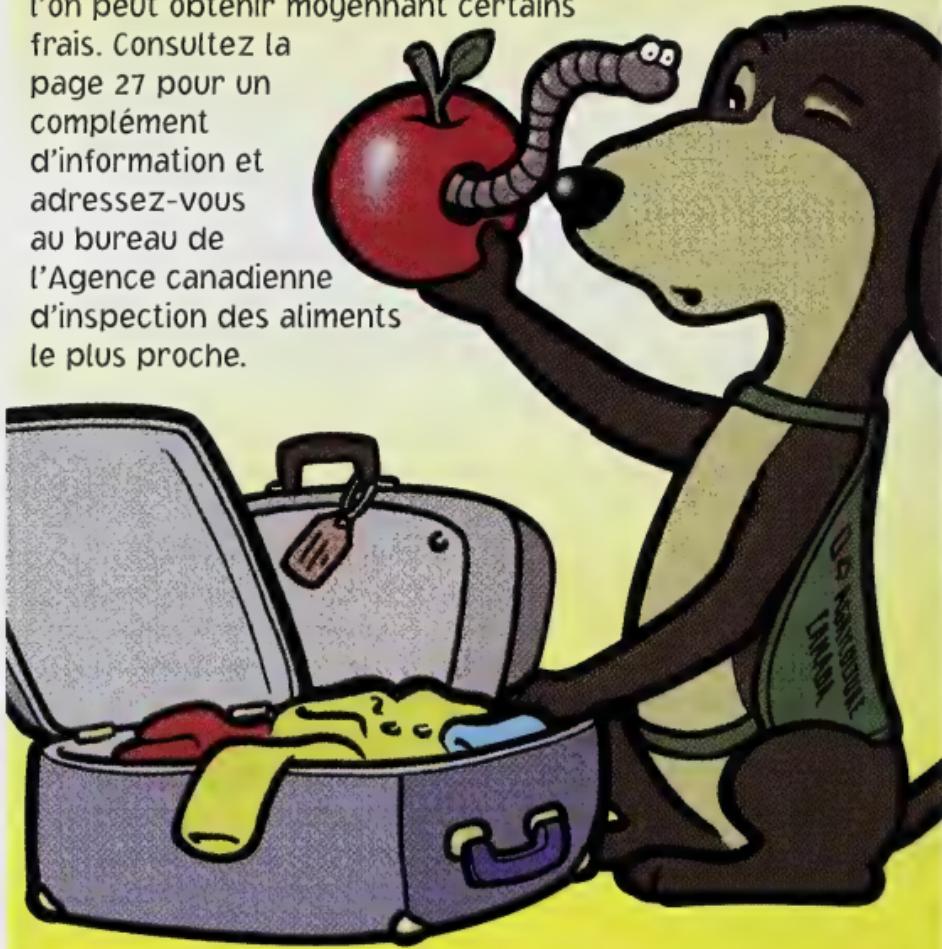
bétail. Une telle situation menacerait notre approvisionnement alimentaire et nos exportations, qui s'élèvent à plusieurs milliards de dollars et qui sont essentielles à notre économie.

Nous devons protéger notre pays. La loi canadienne stipule que **vous êtes tenu de déclarer** tous les produits d'origine animale ou végétale que vous rapportez de l'étranger. Cette législation limite ou interdit l'entrée de produits qui pourraient constituer une menace pour l'agriculture et les forêts canadiennes ou présenter un danger pour la santé et la sécurité humaines. Pour faire respecter la loi, nous avons des inspecteurs canadiens accompagnés de chiens entraînés à détecter les produits d'origine végétale et animale.

Avant de partir en voyage, consultez le site Web de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (<http://www.cfia-acia.agr.ca/>) ou téléphonez à l'un des Centres de service d'importation (CSI) de l'Agence pour en savoir plus :

PROTÉGEONS LE CANADA

Assurez-vous que les produits d'origine animale ou végétale que vous prévoyez rapporter de l'étranger ne représentent pas un danger pour le Canada. En outre, les animaux domestiques qui voyagent avec vous peuvent avoir besoin de vaccins ou de permis spéciaux que l'on peut obtenir moyennant certains frais. Consultez la page 27 pour un complément d'information et adressez-vous au bureau de l'Agence canadienne d'inspection des aliments le plus proche.



Agence canadienne
d'inspection des aliments

Canadian Food
Inspection Agency

CSI de l'Est – 1 888 246-3889
CSI du Centre – 1 800 835-4486
CSI de l'Ouest – 1 888 732-6222

Douanes Canada et les contrôles à l'importation

Vous devez déclarer tout ce que vous rapportez de l'étranger, aussi bien les achats ou cadeaux que les produits achetés dans les boutiques hors taxes canadiennes ou étrangères. Conservez tous les reçus au cas où on vous les demanderait.

Si vous avez été absent du Canada pendant 24 heures ou plus, vous pouvez rapporter des marchandises d'une valeur globale de 50 \$ CAN sans payer de droits ni de taxes. Cette franchise ne s'applique pas au tabac ni aux boissons alcooliques.

Si vous êtes absent du Canada pour une période de 48 heures ou plus, vous pouvez rapporter des marchandises d'une valeur globale de 200 \$ CAN sans payer de droits ni de taxes. Ces marchandises peuvent inclure des produits du tabac et des boissons alcooliques.

Si vous êtes absent du Canada pour une période de 7 jours ou plus, vous pouvez rapporter des marchandises d'une valeur globale de 500 \$ CAN sans payer de droits ni de taxes. Ces marchandises peuvent inclure des produits du tabac et des boissons alcooliques.

Pour calculer le nombre de jours pendant lesquels vous étiez absent, ne comptez pas la date de votre départ, mais incluez celle de votre retour.

Le Canada impose des restrictions à l'importation de certains produits. Si vous envisagez d'importer de la viande ou des produits laitiers, des armes, des plantes, des véhicules ou encore des animaux exotiques et des produits fabriqués avec leur peau ou leurs plumes, veuillez auparavant demander conseil à Douanes Canada.

Il est interdit de faire entrer au Canada des publications obscènes, de la propagande haineuse et la plupart des armes, à feu et autres, ainsi que tout produit nuisible à l'environnement.

Si vous avez des questions sur ce que vous avez le droit de rapporter au Canada, consultez le site Web de l'Agence canadienne des douanes et du revenu à l'adresse (<http://www.rc.gc.ca/>). Vous pouvez aussi appeler le bureau de Douanes Canada de votre région. Quelqu'un est là pour vous répondre, 24 heures sur 24, tout au long de l'année. Composez le 1 800 461-9999 (au Canada) ou le (613) 993-0534 pour joindre le Système d'information automatisé de Douanes Canada.

QUI TOUCHE AU CROCO RISQUE GROS !



En collaboration avec plus de 140 pays, le Canada s'est engagé à protéger quelque 40 000 espèces animales et végétales. Avant de rapporter au pays un article fabriqué à partir d'une de ces espèces (même s'il vous appartenait avant votre départ), soyez au courant des règlements.

Vous risquez de perdre l'article en question, de faire l'objet d'une poursuite et de vous voir imposer une amende pouvant s'élever à 150 000 \$.

Pour en savoir davantage au sujet de la législation en vigueur, consultez la page 31 ou communiquez avec :

Administrateur, CITES*
Environnement Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : (819) 997-1840
Téléc. : (819) 953-6283
<http://www.ec.gc.ca/cws-scf/voyageur>

* Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction.



Environnement
Canada

Environment
Canada

Canada

La brochure *Je déclare* indique ce que vous pouvez et ne pouvez pas rapporter après une absence de moins d'un an. Pour la commander, consultez la page 34.

Souvenirs illégaux

Lorsque vous voyagez à l'extérieur du Canada, vous pouvez décider d'acheter des souvenirs.

Malheureusement, beaucoup d'objets attrayants vendus dans des pays étrangers sont produits à partir de plantes ou d'animaux menacés de disparition.

Porte-documents et portefeuilles en peau de crocodile, bottes en peau de python, bracelets et sculptures en ivoire, boucles d'oreilles en corail, bâtons de pluie, carapaces de tortue, orchidées et perroquets comptent parmi les articles le plus souvent rapportés illégalement au Canada. Ils proviennent tous d'espèces d'animaux et de plantes sauvages réglementées en vertu de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, espèces dont le nombre dépasse 40 000. En vertu de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et de la réglementation de leur commerce international et inter-provincial* du Canada, une infraction à la Convention pourrait entraîner la saisie de votre achat, à laquelle peut s'ajouter une amende pouvant atteindre 150 000 \$ ou

une peine de prison maximale de cinq ans, ou les deux.

Les mêmes règles s'appliquent si vous possédez déjà un article provenant d'une plante ou d'un animal réglementé et désirez le sortir du Canada. Comme les autres pays ont aussi des lois strictes en la matière, il est plus prudent de laisser ces articles chez vous.

Pour savoir ce que vous pouvez et ne pouvez pas rapporter légalement au Canada, communiquez avec Environnement Canada par téléphone au (819) 997-1840 ou par télécopieur au (819) 953-6283. Vous pouvez également consulter le site Web de ce ministère, la Voie verte (<http://www.ec.gc.ca/cws-sct/voyageur>).

Après avoir résidé à l'étranger

Lorsque vous rentrez au Canada après un séjour de plus d'une année à l'étranger, vous pourrez profiter de dispositions spéciales pour l'importation de vos articles ménagers et de vos effets personnels. Vous trouverez un complément d'information dans la brochure *Vous revenez vivre au Canada?* Pour savoir comment vous la procurer, voir à la page 34 de cette brochure.

La carte qui vous permet de garder le contact... où que vous soyez.

Liaisons mondiales

Utilisez votre carte d'appel AT&T Canada n'importe où au Canada ou aux États-Unis, et à partir de plus de 70 pays dans le monde.

Facturation en dollars canadiens

Grâce à « la carte », oubliez les taux de change et économisez chaque fois que vous faites un appel.

Commodité supérieure

Vous n'avez qu'à suivre les instructions au dos de la carte et un téléphoniste bilingue d'AT&T Canada vous viendra en aide.

**Une carte d'appel offrant liaisons,
économies et commodité.**

Demandez votre carte dès aujourd'hui!



Pour plus de renseignements, appelez le

1 800 806-6668

ou visitez notre site Web à l'adresse

www.attcanada.com



AT&T Canada
MC

Des solutions à votre portée.MC

Publications utiles

Publications du MAECI

Enlèvements internationaux d'enfants – Guide à l'intention des parents
En route pour les États-Unis
Hong Kong – Guide à l'usage des visiteurs et résidents canadiens
Guide à l'intention des Canadiens emprisonnés à l'étranger
México : ¿Qué pasa?
Se produire aux États-Unis – Le guide des artistes de spectacle canadiens
Travailler à l'étranger – Comment y voir clair
Voyager au féminin – Conseils pour la femme qui voyage

Le Ministère publie plusieurs brochures gratuites sur les voyages. Pour vous les procurer,appelez le **1 800 267-8376** (au Canada) ou le **(613) 944-4000**, ou consultez le site Web du MAECI (<http://www.dfait-maeci.gc.ca>).

La citoyenneté

Comment prouver votre citoyenneté canadienne
La double citoyenneté

Vous pouvez obtenir ces publications en consultant le site Web de la Direction générale des affaires publiques, Citoyenneté et Immigration Canada, à l'adresse <http://cicnet.ci.gc.ca>, ou en téléphonant au **(613) 954-9019**.

Les douanes

Je déclare
Importation de véhicules automobiles au Canada
Importation d'une arme à feu ou d'une arme au Canada
Vous revenez vivre au Canada?
Pour obtenir gratuitement ces publications, écrivez à la Direction générale des communications, Revenu Canada, Douanes et Accise, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, composez le **1 800 461-9999** (au Canada) ou le **(613) 993-0534**, ou entrez en communication avec le bureau de douane le plus près de chez vous.

Les produits alimentaires

N'en rapportez pas
Pour obtenir cette publication gratuite, écrivez à l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Direction générale des communications, Distribution des publications 930, avenue Carling, pièce 118, Ottawa (Ontario) K1A 0C5. Pour commander par téléphone, faites le **(613) 759-1000** et demandez le Service des publications.

La santé

Ce qu'il faut savoir sur le SIDA
Pour obtenir cette brochure, écrivez au Centre national de documentation sur le SIDA,

1565, avenue Carling, bureau 400,
Ottawa (Ontario) K1Z 8R1,
ou appelez cet organisme au
(613) 725-3434.

Don't Drink The Water : The Complete Traveller's Guide to Staying Healthy in Warm Climates

Ce livret (disponible en anglais seulement) est offert au prix de 14,95 \$, TPS et port en sus. On peut le commander à l'Association canadienne de santé publique, 1565, avenue Carling, bureau 400, Ottawa (Ontario) K1Z 8R1, ou en téléphonant au **(613) 725-3769**, poste 190.

Info santé pour voyageurs canadiens

Pour obtenir cette publication gratuite, écrivez à la Société canadienne de santé internationale, 1, rue Nicholas, bureau 1105, Ottawa (Ontario) K1N 7B7, ouappelez cet organisme au **(613) 230-2654.**

Adresse électronique :
csih@fox.nstn.ca

Passeport santé-voyage

Une guide concis qui renferme des conseils pour rester en bonne santé pendant un voyage à l'étranger. Pour recevoir cette publication gratuite rédigée par des spécialistes de la médecine des voyages, composez le **1 800 543-5937.**

Voyages internationaux et santé

(publication de l'Organisation mondiale de la santé)

Cette publication se vend environ 21,42 \$, TPS et port en sus. Vous pouvez l'obtenir en écrivant à l'Association canadienne de santé publique (département de l'Organisation mondiale de la santé), à l'adresse indiquée ci-contre.

Les relations internationales

Représentants diplomatiques, consulaires et autres au Canada

Pour obtenir cette publication, au prix d'environ 19,95 \$, TPS et port en sus, écrivez au Groupe Communication Canada – Édition, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, ou composez le **(613) 956-4800.**

Revenu Canada

Résidents canadiens qui séjournent à l'étranger

Pour vous procurer cette publication gratuite, communiquez avec le Bureau international des services fiscaux de Revenu Canada, au **(613) 952-3741**, ou consultez Internet (<http://www.rc.gc.ca>).

Ambassades, hauts-commissariats et consulats du Canada

Voici une liste des adresses et numéros de téléphone des endroits où vous pouvez demander une assistance consulaire dans chaque pays. Si, en cas d'urgence, il vous est impossible de joindre une mission canadienne, veuillez faire un appel à frais virés (par l'intermédiaire de *Canada Direct* le cas échéant) en demandant le **(613) 996-8885**.

Les heures et les jours d'ouverture des missions du Canada peuvent varier d'un pays à l'autre. Pour connaître les heures d'ouverture, téléphonez à la mission concernée.

Le service *Canada Direct* est offert par les compagnies membres du groupe **Stentor** en collaboration avec **Téléglobe Canada**, qui achemine sur son réseau de télécommunications intercontinentales les appels en provenance de plus de 130 pays où *Canada Direct* est offert.

Dans les pages qui suivent, les numéros de téléphone et de télécopieur suivent l'indicatif du pays et le code régional ou de la ville (qui est indiqué entre parenthèses). Si vousappelez d'un autre pays que celui de la mission avec laquelle vous voulez communiquer, vous devez composer tout d'abord le code d'appel à l'étranger du pays où vous vous trouvez, puis l'indicatif du pays de la mission et le code régional ou de la ville, et enfin le numéro de la mission.

Le symbole © indique que l'accès à *Canada Direct* est possible dans le pays en question. La liste des numéros d'accès à *Canada Direct* figure à la page 62.

Afghanistan

Voir Pakistan, Islamabad

Afrique du Sud ©

Le Cap

Haut commissariat du Canada,
19th Floor, Reserve Bank Building,
30 Hout Street, Le Cap 8001,
Afrique du Sud

Adresse postale : P.O. Box 683,

Le Cap 8000, Afrique du Sud

Tél. : 27 (21) 23-5240

Téléc. : 27 (21) 23-4893

Pretoria

Haut commissariat du Canada,
1103 Arcadia Street, Hatfield,
Pretoria 0083, Afrique du Sud

Adresse postale : Private Bag X13,
Hatfield, Pretoria 0028,
Afrique du Sud

Tél. : 27 (12) 422-3000

Téléc. : 27 (12) 422-3052

Durban

Consulat du Canada, 15th Floor,
Durban Bay House, 333 Smit
Street, Durban 4001, Kwazulu
Natal, Afrique du Sud

Adresse postale : P.O. Box 5448,
Durban 4000, Kwazulu Natal,
Afrique du Sud

Tél. : 27 (031) 305-3679

Téléc. : 27 (031) 301-5082

Johannesburg

Bureau commercial du haut-commissariat du Canada, Cradock Place, 1st Floor, 10 Arnold Street, off Cradock Avenue, Rosebank, Johannesburg 2196, Afrique du Sud

Adresse postale : P.O. Box 1394, Parklands 2121, Johannesburg, Afrique du Sud

Tél. : 27 (11) 442-3130

Téléc. : 27 (11) 442-3325

Albanie

Voir Hongrie

Algérie

Ambassade du Canada, 27 bis, rue des Frères Benhafid (ancienne rue d'Anjou), Hydra, Alger, Algérie

Adresse postale : C.P. 48,

Alger-Gare, 16000 Alger, Algérie

Tél. : 213 (2) 69 16 11

Téléc. : 213 (2) 69 39 20, 69 17 34

Allemagne

Bonn

Ambassade du Canada, Godesberger Allee 119, 53175 Bonn, Allemagne

Tél. : 49 (228) 968-3470

Téléc. : 49 (228) 968-3459

Berlin

Bureau de l'ambassade du Canada, 23^e étage, Internationales Handelszentrum, Friedrichstrasse 95, 10117 Berlin, Allemagne

Tél. : 49 (30) 261-1161

Téléc. : 49 (30) 262-9206

Düsseldorf

Consulat du Canada, Prinz-Georg-Strasse 126, 40479 Düsseldorf, Allemagne

Tél. : 49 (211) 17 21 70

Téléc. : 49 (211) 35 91 65

Hambourg

Consulat du Canada, ABC Str. 45, 20534 Hambourg, Allemagne

Tél. : 49 (40) 35556-295

Téléc. : 49 (40) 35556-294

Munich

Consulat du Canada, Tal 29, 80331 Munich, Allemagne

Tél. : 49 (89) 21-99-57-0

Téléc. : 49 (89) 21-99-57-57

Andorre

Voir France, Paris

Angola

Consulat du Canada, Rua Rei Katyavala 113, Luanda, Angola

Tél. : 244 (2) 348-371

Téléc. : 244 (2) 393-445

Anguilla

Voir Barbade

Antigua-et-Barbuda

Voir Barbade

Antilles néerlandaises

Consulat du Canada, Maduro et Curiel's Bank, N.V., Plaza Jojo Correa 2-4, Willemstad, Curaçao, Antilles néerlandaises

Adresse postale : C.P. 305, Willemstad, Curaçao, Antilles néerlandaises

Tél. : 599 (9) 466-1115/1121

Téléc. : 599 (9) 466-1122/1130

Arabie saoudite

Riyad

Ambassade du Canada, Enceinte diplomatique, Riyad, Arabie saoudite

Adresse postale : C.P. 94321, Riyad 11693, Arabie saoudite

Tél. : 966 (1) 488-2288

En dehors des heures de bureau :

966 (5) 547-7496

Téléc. : 966 (1) 488-1997

Djeddah

Consulat du Canada, Édifice du siège social, Le Groupe Zahid, Djeddah 21492, Arabie saoudite

Adresse postale : C.P. 8928, Djeddah 21492, Arabie saoudite

Tél. : 966 (2) 660-5532

Téléc. : 966 (2) 669-4811

Argentine

Ambassade du Canada, 2828 Tagle, 1425 Buenos Aires, Argentine

Adresse postale : C.P. 1598, 1000

Correo Central, Buenos Aires, Argentine

Tél. : 54 (1) 805-3032

Téléc. : 54 (1) 806-1209

Arménie

Consulat du Canada, 25, rue Demirjian, N° 22, Yerevan, Arménie

Tél./téléc. : 374 (2) 56-79-03

En dehors des heures de bureau :

374 (1) 40-12-38

Aruba

Voir Antilles néerlandaises

Australie

Canberra

Haut-commissariat du Canada, Commonwealth Avenue, Canberra ACT 2600, Australie

Tél. : 61 (2) 6273-3844

Téléc. : 61 (2) 6270-4081

Melbourne

Consulat du Canada, 123 Camberwell Road, Hawthorn East, Victoria 3123, Australie

Tél. : 61 (3) 9811-9999

Téléc. : 61 (3) 9811-9969

Perth

Consulat du Canada, 267 St. George's Terrace, Perth, Western Australia 6000, Australie

Tél. : 61 (8) 9322-7930

Téléc. : 61 (8) 9261-7706

Sydney

Consulat général du Canada, Level 5, Quay West, 111 Harrington Street, Sydney, New South Wales 2000, Australie

Tél. : 61 (2) 9364-3000

Téléc. : 61 (2) 9364-3098

Autriche

Ambassade du Canada, Laurenzerberg 2, A-1010 Vienne, Autriche

Tél. : 43 (1) 531-38-3000

Téléc. : 43 (1) 531-38-3321

Azerbaïdjan

Voir Turquie, Ankara

Bahamas (Les)

Consulat du Canada, Shirley Street Shopping Plaza, Nassau, Les Bahamas

Adresse postale : P.O. Box SS-6371, Nassau, Les Bahamas

Tél. : 1 (242) 393-2123/4

Téléc. : 1 (242) 393-1305

Bahreïn

Voir Arabie saoudite, Riyad

Bangladesh

Haut-commissariat du Canada, Immeuble CWN 16/A, chemin 48, Gulshan, Dhaka, Bangladesh

Adresse postale : C.P. 569,

Dhaka 1000, Bangladesh

Tél. : 880 (2) 988-7091/2/3/4/5/6/7

Téléc. : 880 (2) 88 30 43

Barbade (La) ☎

Haut-commissariat du Canada,
Bishop's Court Hill, St. Michael,
La Barbade

Adresse postale : P.O. Box 404,

Bridgetown, La Barbade

Tél. : 1 (246) 429-3550

Téléc. : 1 (246) 429-3780

Belgique ☎

Ambassade du Canada, 2, avenue de
Tervuren, 1040 Bruxelles, Belgique

Tél. : 32 (2) 741-0611

Téléc. : 32 (2) 741-0619

Belize ☎

Consulat du Canada, 85 Front
Street, Belize, Belize

Adresse postale : P.O. Box 610,

Belize, Belize

Tél. : 501 (2) 33-722

Téléc. : 501 (2) 30-060

Bénin

Fonds canadien d'initiatives
locales (FCIL), C.P. 04-1124,
Cotonou, Bénin

Tél. : 229 304-949, 302-479

Téléc. : 229 300-532

Bermudes ☎

Voir États-Unis d'Amérique, New York

Bhoutan

Bureau canadien de la coopération,
C.P. 201, Thimphu, Bhoutan

Tél./téléc. : 975 (3) 22109

Biélorussie

Voir Russie, Moscou

Birmanie

Voir Myanmar

Bolivie ☎

Consulat du Canada, Avenida 20 de
Octubre 2475, Plaza Avaroa
Sopocachi, La Paz, Bolivie

Adresse postale : C.P. 10345,

La Paz, Bolivie

Tél. : 591 (2) 431-215

Téléc. : 591 (2) 432-330

Bosnie-Herzégovine

Ambassade du Canada, Logavina 7,
71000 Sarajevo, Bosnie-Herzégovine

Tél. : 387 (71) 447-900

Téléc. : 387 (71) 447-901

Botswana

Consulat du Canada, Vision Hire
Building, Queens Road, Plot 182,
Gaborone, Botswana

Adresse postale : C.P. 1009,

Gaborone, Botswana

Tél./téléc. : 267 30-44-11

Brésil ☎**Brasilia**

Ambassade du Canada, Setor
de Embaixadas Sul, Avenida das
Nações lote 16, 70410-900

Brasilia D.F., Brésil

Adresse postale : C.P. 00961,

70359-900 Brasilia D.F., Brésil

Tél. : 55 (61) 321-2171

Téléc. : 55 (61) 321-4529

Belo Horizonte

Consulat du Canada, Rua Paraíba,
1122 9^e étage, Belo Horizonte,
Minas Gerais 30130-918, Brésil

Tél. : 55 (31) 239-8618

Téléc. : 55 (31) 239-8789

Rio de Janeiro

Consulat du Canada, Rua Lauro Muller 116, bureau 2707, Torre Rio Sul-Botafogo, 22290-160 Rio de Janeiro, Brésil
Tél. : 55 (21) 542-7593
Téléc. : 55 (21) 275-2195

Salvador

Consulat du Canada, Av. Presidente Vargas, 2400 Flat 311, Ondina, Salvador, Bahia 40170-010, Brésil
Tél. : 55 (71) 203-8271
Téléc. : 55 (71) 331-0064

Sao Paulo

Consulat général du Canada, Edificio Top Center, Avenida Paulista 854, 5^e étage, 01310-913 São Paulo, Brésil

Adresse postale : C.P. 62693, 01214-970 São Paulo, Brésil
Tél. : 55 (11) 253-4944/3744/3822
Téléc. : 55 (11) 251-5057

Brunéi Darussalam

Haut-commissariat du Canada, Britannia House, bureaux 51-52, Jalan Cator, Bandar Seri Begawan 2085, Brunéi Darussalam
Tél. : 673 (2) 22-00-43
Téléc. : 673 (2) 22-00-40

Bulgarie

Consulat du Canada, a/s Price Waterhouse, 10, rue Stefan Karadja, Sofia 1000, Bulgarie
Tél. : 359 (2) 980-8884
En dehors des heures de bureau : 359 (7) 994-2564
Téléc. : 359 (2) 955-9373

Burkina Faso

Ambassade du Canada, Rue Agostino Néto, Ouagadougou, Burkina Faso

Adresse postale

C.P. 548, Ouagadougou 01, Province du Kadiogo, Burkina Faso
Tél. : 226 31-18-94/95
Téléc. : 226 31-19-00

Burundi

Consulat du Canada, Avenue de France, Bujumbura, Burundi
Tél. : 257 221-682/632
Téléc. : 257 221-627

Caïmans (Îles)

Voir Jamaïque, Kingston

Cambodge

Ambassade du Canada/de l'Australie, 9-11, RV Senei Vinnavaut Oum, Sangkat Chaktamouk, Khan Daun Penh, Phnom Penh 23, Cambodge
Tél. : 855 (23) 426 000
En dehors des heures de bureau : 855 (0) 15 915 534
Téléc. : 855 (23) 211 389

Cameroun

Yaoundé

Ambassade du Canada, Immeuble Stamatades, Place de l'Hôtel-de-Ville, Yaoundé, Cameroun

Adresse postale : C.P. 572, Yaoundé, Cameroun
Tél. : 237 23-23-11
Téléc. : 237 22-10-90

Douala

Consulat du Canada, 1726, avenue Charles-de-Gaulle, Douala, Cameroun

Adresse postale : C.P. 2373, Douala, Cameroun
Tél. : 237 43 29 34
Téléc. : 237 42 31 09

Cap-Vert

Voir Sénégal

Chili

Santiago

Ambassade du Canada, Nueva
Tajamar 481, Torre Norte, Piso 12,
Las Condes, Santiago, Chili

Adresse postale : 139, Correo 10,
Santiago, Chili

Tél. : 56 (2) 362-9660

Téléc. : 56 (2) 362-9393

Concepción

Consulat du Canada, Caupolicán
245, Chiguayante, Concepción, Chili

Adresse postale : C.P. 425,

Concepción, Chili

Tél. : 56 (41) 36-75-53

Téléc. : 56 (41) 36-81-85

Chine

Beijing

Ambassade du Canada, 19, rue
Dong Zhi Men Wai, District de Chao
Yang, Beijing 100600, République
populaire de Chine

Tél. : 86 (10) 6532-3536

Téléc. : 86 (10) 6532-4311

Guangzhou

Consulat général du Canada, Tour
de bureaux Hôtel China, bureau 801,
Liu Hua Lu, Guangzhou 510015,
République populaire de Chine

Tél. : 86 (20) 8666-0569

Téléc. : 86 (20) 8667-2401

Hong Kong

Consulat général du Canada, 11^e,
12^e, 13^e et 14^e étages, One Exchange
Square, 8 Connaught Place,
Hong Kong, République populaire
de Chine

Adresse postale : G.P.O. Box

11142, Hong Kong, République
populaire de Chine

Tél. : 852 2810-4321

Téléc. : 852 2810-6736

Shanghai

Consulat général du Canada,
American International Centre, Tour
Ouest, bureau 604, 1376 Nanjing Xi
Lu, Shanghai 200040, République
populaire de Chine

Tél. : 86 (21) 6279-8400

Téléc. : 86 (21) 6279-8401

Chypre

Consulat du Canada, 15, rue
Themistocles Dervis, Immeuble
Margarita, bureau 403,
Nicosia, Chypre

Adresse postale : C.P. 2125,

Nicosia, Chypre

Tél. : 357 (2) 451-630

Téléc. : 357 (2) 459-096

Colombie

Bogota

Ambassade du Canada, Calle 76,
Nº 11-52, Bogota, Colombie

Adresse postale (par avion) :

C.P. 53531, Bogota 2, Colombie

Tél. : 57 (1) 313-1355

Téléc. : 57 (1) 313-3071

Cartagena

Consulat du Canada, Calle de la
Inquisicion con Santo Domingo
esquina, Nº 33-08, Cartagena,
Bolívar, Colombie

Tél./téléc. : 57 (5) 664-7393

Comores (Les)

Voir Kenya

Congo

Voir Gabon

Cook (Îles)

Voir Nouvelle-Zélande

Corée Ⓛ

(Corée du Sud seulement)

Séoul

Ambassade du Canada, 10^e et 11^e étages, Édifice Kolon, 45 Mugyo-Dong, Chung-Ku, Séoul 100-170, Corée

Adresse postale : C.P. 6299,

Séoul 100-662, Corée

Tél. : 82 (2) 3455-6000

Téléc. : 82 (2) 755-0686, 3455-6123

Pusan

Consulat du Canada, a/s Bumin Mutual Savings and Finance Corporation, bureau 32-1, 2-GA, Daecheung-Dong, Chung-Ku, Pusan 600-092, Corée

Tél. : 82 (51) 246-7024/3205

Téléc. : 82 (51) 247-8443, 246-5658

Costa Rica Ⓛ

Ambassade du Canada, Centre commercial exécutif La Sabana, Édifice n° 5, 3^e étage, à côté de Contraloria General de la Republica, San José, Costa Rica

Adresse postale : C.P. 351-1007,

San José, Costa Rica

Tél. : 506 296-4149

Téléc. : 506 296-4270

Côte d'Ivoire Ⓛ

Ambassade du Canada, Immeuble Trade Center, 23, avenue Noguès, Le Plateau, Abidjan, Côte d'Ivoire

Adresse postale : C.P. 4104,

Abidjan 01, Côte d'Ivoire

Tél. : 225 21-20-09

Téléc. : 225 21-77-28

Croatie Ⓛ

Ambassade du Canada, a/s Hôtel Esplanade, Mihanoviceva 1, 10000 Zagreb, Croatie

Tél. : 385 (1) 457-7905

Téléc. : 385 (1) 457-7913

Cuba

La Havane

Ambassade du Canada, Calle 30, N° 518 Esquina a7a, Miramar, La Havane, Cuba

Tél. : 53 (7) 24 25 16

Téléc. : 53 (7) 24 20 44

Varadero

Consulat du Canada, Calle 7, N° 223, Kawama, Varadero, Cuba

Tél. : 53 (5) 2078

Téléc. : 53 (5) 66-7395

Danemark Ⓛ

Ambassade du Canada, Kr. Bernikowsgade 1, 1105 Copenhague K, Danemark

Tél. : 45 (33) 12 22 99

Téléc. : 45 (33) 14 05 85

Djibouti

Voir Éthiopie

Dominique Ⓛ

Voir Barbade

Égypte Ⓛ

Le Caire

Ambassade du Canada, 5, place El Saraya El Kobra, Édifice Arab African International Bank, Cité des Jardins, Le Caire, Égypte

Adresse postale : C.P. 1667, Le

Caire, Égypte

Tél. : 20 (2) 354-3110

Téléc. : 20 (2) 356-3548

Alexandrie

Consulat du Canada, Arab Express Shipping Co., 59, rue El Horria, Alexandrie, Égypte
Tél. : 20 (3) 493-9142, 490-9595
Téléc. : 20 (3) 490-9696

El Salvador

Bureau de l'ambassade du Canada, Avenida Las Palmas n° 111, Colonia San Benito, San Salvador, El Salvador
Tél. : 503 279-4655
Téléc. : 503 279-0765

Émirats arabes unis

Consulat du Canada, Édifice Juma Al Majid, bureau 708, Rue Khalid Ibn Al Waleed, Bur Dubai, Émirats arabes unis
Adresse postale : C.P. 52472, Dubai, Émirats arabes unis
Tél. : 971 (4) 52 17 17
Téléc. : 971 (4) 51 77 22

Équateur

Quito

Ambassade du Canada, Avenida 6 de diciembre, N° 2816, y Paul Rivet, Immeuble Josueth Gonzalez, 4^e étage, Quito, Équateur
Adresse postale : C.P. 17-11-6512 (CC1), Quito, Équateur
Tél. : 593 (2) 506-162, 232-114
Téléc. : 593 (2) 503-108

Guayaquil

Consulat du Canada, Avenida General 810 et Victor Manuel Rendon, Edificio Torres de la Merced, 4^e étage, Guayaquil, Équateur
Tél. : 593 (04) 563-580, 253-850
Téléc. : 593 (04) 314-562

Érythrée

Voir Éthiopie

Espagne

Madrid

Ambassade du Canada, Édifice Goya, 35 Nunez de Balboa, 28001 Madrid, Espagne
Adresse postale : C.P. 587, 28080 Madrid, Espagne
Tél. : 34 (1) 431-4300
Téléc. : 34 (1) 431-2367

Barcelone

Consulat du Canada, Paseo de Gracia 77, 3^e étage, Barcelone 08008, Espagne
Tél. : 34 (3) 215-0704
Téléc. : 34 (3) 487-9117

Malaga

Consulat du Canada, Édifice Horizonte, Plaza de la Malagueta 3, 1^{er} étage, 29016 Malaga, Espagne
Adresse postale : C.P. 99, 29080 Malaga, Espagne
Tél. : 34 (5) 222-3346
Téléc. : 34 (5) 222-4023

Estonie

Bureau de l'ambassade du Canada, Toom Kooli 13, 2^e étage, 0100 Tallinn, Estonie
Tél. : 372 631-3570
Téléc. : 372 631-3573

États associés des Antilles

Voir Barbade

États-Unis d'Amérique

Washington

Ambassade du Canada, 501 Pennsylvania Avenue, North West, Washington, D.C. 20001, É.-U.
Tél. : 1 (202) 682-1740
Téléc. : 1 (202) 682-7726

Atlanta

Consulat général du Canada,
1175 Peachtree Street N.E., 100
Colony Square, Suite 1700, Atlanta,
Géorgie 30361-6205, É.-U.
Tél. : 1 (404) 532-2000
Téléc. : 1 (404) 532-2050

Boston

Consulat général du Canada,
3 Copley Place, Suite 400, Boston,
Massachusetts 02116, É.-U.
Tél. : 1 (617) 262-3760
Téléc. : 1 (617) 262-3415

Buffalo

Consulat général du Canada,
1 Marine Midland Center, Suite 3000,
Buffalo, New York 14203-2884, É.-U.
Tél. : 1 (716) 858-9500
Téléc. : 1 (716) 852-4340

Chicago

Consulat général du Canada,
Two Prudential Plaza, 180 North
Stetson Avenue, Suite 2400,
Chicago, Illinois 60601, É.-U.
Tél. : 1 (312) 616-1860
Téléc. : 1 (312) 616-1877

Dallas

Consulat général du Canada,
St. Paul Place, 750 North St. Paul
Street, Suite 1700, Dallas, Texas
75201-3247, É.-U.
Tél. : 1 (214) 922-9806
Téléc. : 1 (214) 922-9815

Detroit

Consulat général du Canada,
600 Renaissance Center, Suite 1100,
Detroit, Michigan
48243-1798, É.-U.
Tél. : 1 (313) 567-2340
Téléc. : 1 (313) 567-2164

Honolulu

Consulat général de l'Australie,
Penthouse Suite, 1000 Bishop
Street, Honolulu, Hawaï
96813-4299, É.-U.
Tél. : 1 (808) 524-5050/5054
Téléc. : 1 (808) 531-5142

Los Angeles

Consulat général du Canada,
550 South Hope Street, 9th Floor,
Los Angeles, Californie
90071-2627, É.-U.
Tél. : 1 (213) 346-2700
Téléc. : 1 (213) 620-8827

Miami

Consulat du Canada, 200 South
Biscayne Boulevard, Suite 1600,
Miami, Floride 33131, É.-U.
Tél. : 1 (305) 579-1600
Téléc. : 1 (305) 374-6674

Minneapolis

Consulat général du Canada,
701 Fourth Avenue South, Suite
900, Minneapolis, Minnesota
55415-1899, É.-U.
Tél. : 1 (612) 333-4641
Téléc. : 1 (612) 332-4061

New York

Consulat général du Canada,
1251 Avenue of the Americas,
Concourse level, New York, New
York 10020-1175, É.-U.
Tél. : 1 (212) 596-1600
Téléc. : 1 (212) 596-1666

Porto Rico

Consulat du Canada, 107 Cereipo
Street, Alt. De Sta. Maria,
Guaynabo, Porto Rico 00969
Tél. : 1 (787) 790-2210
Téléc. : 1 (787) 790-2205

Seattle

Consulat général du Canada, 412 Plaza 600, Sixth Avenue and Stewart Street, Seattle, Washington 98101-1286, É.-U.
Tél. : 1 (206) 443-1777
Téléc. : 1 (206) 443-9662

Éthiopie

Ambassade du Canada, Old Airport Area, Higher 23, Kebele 12, House Number 122, Addis-Abeba, Éthiopie
Adresse postale : C.P. 1130, Addis-Abeba, Éthiopie
Tél. : 251 (1) 71 30 22
Téléc. : 251 (1) 71 30 33

Fidji

Consulat du Canada, P.O. Box 10690, Nadi Airport, Fidji
Tél./téléc. : 679 721 936

Finlande

Ambassade du Canada, Pohjoisesplanadi 25B, 00100 Helsinki, Finlande
Adresse postale : C.P. 779, 00101 Helsinki, Finlande
Tél. : 358 (9) 17 11 41
Téléc. : 358 (9) 60 10 60

France

Paris
Ambassade du Canada, 35, avenue Montaigne, 75008 Paris, France
Tél. : 33 (1) 44 43 29 00
Téléc. : 33 (1) 44 43 29 99

Lyon

Consulat du Canada, 21, rue Bourgelat, 69002 Lyon, France
Tél. : 33 (4) 72 77 64 07
Téléc. : 33 (4) 72 77 65 09

Nice

Consulat du Canada, 64, avenue Jean-Médecin, 06000 Nice, France
Tél. : 33 (4) 93 92 93 22
Téléc. : 33 (4) 93 92 55 51

Saint-Pierre-et-Miquelon

Consulat du Canada, 16, rue Jacques-Debon, Saint-Pierre, Saint-Pierre-et-Miquelon, France
Adresse postale : B.P. 4370, 97500 Saint-Pierre, Saint-Pierre-et-Miquelon, France
Tél./téléc. : 508 41-55-10

Strasbourg

Consulat du Canada, Rue du Ried, La Wantzenau, France
Adresse postale : B.P. 7, 67610 La Wantzenau, France
Tél. : 33 (3) 88 96 65 02
Téléc. : 33 (3) 88 96 25 17

Toulouse

Consulat du Canada, 30, boulevard de Strasbourg, 31000 Toulouse, France
Tél. : 33 (5) 61 99 30 16
Téléc. : 33 (5) 62 73 52 99

Gabon

Ambassade du Canada, Sci. du Stade, Boulevard Pasteur, Libreville, Gabon
Adresse postale : C.P. 4037, Libreville, Gabon
Tél. : 241 74 34 64/65
Téléc. : 241 74 34 66

Gambie

Voir Sénégal

Géorgie

Voir Turquie, Ankara

Ghana ☎

Haut-commissariat du Canada,
42 Independence Avenue, Accra,
Ghana

Adresse postale : P.O. Box 1639,
Accra, Ghana

Tél. : 233 (21) 77 37 91,
22 85 55/66/62

Téléc. : 233 (21) 77 37 92

Grande-Bretagne ☎

Voir Royaume-Uni

Grèce ☎

Athènes

Ambassade du Canada, 4, rue
Ioannou Gennadiou, 115 21

Athènes, Grèce

Tél. : 30 (1) 725-4011

Téléc. : 30 (1) 725-3629

(après le 1^{er} avril 1998 :
tél. : 30 (1) 727-3400)

Thessalonique

Consulat du Canada, a/s Banque de
Nouvelle-Écosse, 17, rue Tsimiski,
546 24 Thessalonique, Grèce

Tél. : 30 (31) 256-350

Téléc. : 30 (31) 256-351

Grenade ☎

Voir Barbade

Groenland

Consulat du Canada, Groenlandsfly
A/S, 3900 Nuuk, Groenland

Adresse postale : C.P. 1012, 3900

Nuuk, Groenland

Tél./téléc. : 299 28888

En dehors des heures de bureau :
299 20088, puis faire le 418

Guadeloupe ☎

Voir Barbade

Guatemala ☎

Ambassade du Canada, Édifice
Edyma Plaza, 8^e étage, 13 Calle 8-44,
Zone 10, Guatemala, Guatemala

Adresse postale : C.P. 400,
Guatemala, Guatemala

Tél. : 502 333-6102/6104

Téléc. : 502 333-6189

Guinée

Ambassade du Canada, Corniche
Sud, C.P. 99, Conakry, Guinée

Tél. : 224 46 23 95, 46 44 48

En dehors des heures de bureau :
212 479-4684

Téléc. : 224 46 42 35, 212 479-4956

Guinée-Bissau

Voir Sénégal

Guinée équatoriale

Voir Gabon

Guyana ☎

Haut-commissariat du Canada,
High and Young Streets,
Georgetown, Guyana

Adresse postale : P.O. Box 10880,
Georgetown, Guyana

Tél. : 592 (2) 72081/2/3/4/5

Téléc. : 592 (2) 58380

Guyane française ☎

Voir Guyana

Haïti ☎

Ambassade du Canada, Édifice
Banque de Nouvelle-Écosse, Delmas
18, Port-au-Prince, Haïti

Adresse postale : C.P. 826,

Port-au-Prince, Haïti

Tél. : 509 23-2358/8896/6451/8751

Téléc. : 509 23-8720

Hawaï ☎

Voir États-Unis d'Amérique, Honolulu

Honduras

Bureau de l'ambassade du Canada, Édifice commercial Los Castanos, 6^e étage, Boulevard Morazan, Tegucigalpa, Honduras

Adresse postale : C.P. 3552,

Tegucigalpa, Honduras

Tél. : 504 32 68 02, 32 45 51

Téléc. : 504 32 87 67

Hong Kong ☎

Voir Chine

Hongrie ☎

Ambassade du Canada, Zugligetti út. 51-53, 1121 Budapest, Hongrie

Adresse postale : Budakeszi út. 32, 1121 Budapest, Hongrie

Tél. : 36 (1) 275-1200

Téléc. : 36 (1) 275-1210

Inde ☎

New Delhi

Haut-commissariat du Canada, 7/8 Shantipath, Chanakyapuri, New Delhi 110021, Inde

Adresse postale : P.O. Box 5207, New Delhi, Inde

Tél. : 91 (11) 687-6500

Téléc. : 91 (11) 687-6579/0031

Bangalore

Bureau commercial du Canada, 103, Prestige Meridian 1, 29 M.G. Road, Bangalore 560 001, Karnataka, Inde

Tél. : 91 (80) 559-9418, 558-1116

Téléc. : 91 (80) 559-9424

Bombay

Consulat du Canada, 4th Floor, 41/42 Maker Chambers VI, Jamnalal Bajaj Marg, Nariman Point, Bombay 400 021, Inde
Tél. : 91 (22) 287-6027/5479
Téléc. : 91 (22) 287-5514

Calcutta

Consulat du Canada, c/o RPG Enterprises, Duncan House, 31, Netaji Subhas Road, Calcutta 700 001, West Bengal, Inde
Tél. : 91 (33) 220-9281/8515/8948
Téléc. : 91 (33) 248-1614

Chandigarh

Bureau du haut-commissariat du Canada, S.C.O. 33-34-35, Sector 17A (near Jagat Cinema), Chandigarh, Inde
Tél. : 91 (172) 716-020/021
Téléc. : 91 (172) 716-025

Madras

Consulat du Canada, 827 Anna Salai, Dhun Building, 3rd Floor, Madras 600 002, Inde
Tél./téléc. : 91 (44) 852-9818

Indonésie ☎

Djakarta

Ambassade du Canada, 5^e étage, Wisma Metropolitan, Jalan Jendral Sudirman Kav 29, Djakarta, Indonésie

Adresse postale : C.P. 8324/JKS.MP, Djakarta 12084, Indonésie

Tél. : 62 (21) 525-0709

Téléc. : 62 (21) 571-2251

Denpasar (Bali)

Consulat de l'Australie, Jalan Prof. Moh Yamin 51, Renon, Denpasar, Bali, Indonésie

Liste de voyage:



passeport

billet

protection solaire

maillot

L'actualité



L'actualité

LE MAGAZINE D'INFORMATION DU QUÉBEC

Adresse postale : C.P. 3243,

Denpasar, Bali, Indonésie

Tél. : 62 (361) 235-092/093

Téléc. : 62 (361) 231-990

Surabaya (Java orientale)

Consulat du Canada,

a/s Groupe Maspion, Siège social,

Jalan Kembang Jepun n°s 38-40,

Surabaya, Java orientale, Indonésie

Tél. : 62 (31) 344-330, 331-475

Téléc. : 62 (31) 344-331

Irak

Voir Jordanie

Iran

Ambassade du Canada, 57 Shahid

Javad-e-Sarfaraz (Darya-E-Noor),

Avenue Ostad Motahari, Téhéran, Iran

Adresse postale : C.P. 11365-4647,

Téhéran, Iran

Tél. : 98 (21) 873-2623

Téléc. : 98 (21) 873-3202

Irlande

Ambassade du Canada, 65 St.

Stephen's Green, Dublin 2, Irlande

Tél. : 353 (1) 478-1988

En dehors des heures de bureau :

353 (1) 478-1476

Téléc. : 353 (1) 478-1285

Islande

Consulat général du Canada,

Suðurlandsbraut 10, 108

Reykjavik, Islande

Adresse postale : C.P. 8094, 128

Reykjavik, Islande

Tél. : 354 (5) 68-0820

Téléc. : 354 (5) 68-0899

Israël

Ambassade du Canada, 3/5,

rue Nirim, Tel Aviv 67060, Israël

Adresse postale : C.P. 6410,

Tel Aviv 63405, Israël

Tél. : 972 (3) 636-3300

Téléc. : 972 (3) 636-3383

Italie

Rome

Ambassade du Canada, Via

Zara 30, 00198 Rome, Italie

Tél. : 39 (6) 44-59-81

Téléc. : 39 (6) 445-98912

Milan

Consulat général du Canada, Via

Vittor Pisani 19, 20124 Milan, Italie

Tél. : 39 (2) 6758.1

Téléc. : 39 (2) 6758.3900

Jamaïque

Kingston

Haut-commissariat du Canada,

Mutual Security Bank Building,

30-36 Knutsford Boulevard,

Kingston 5, Jamaïque

Adresse postale : P.O. Box 1500,

Kingston 10, Jamaïque

Tél. : 1 (876) 926-1500

Téléc. : 1 (876) 926-1702

Montego Bay

Consulat du Canada, 29 Gloucester

Avenue, Montego Bay, Jamaïque

Tél. : 1 (876) 952-6198, 979-8014

Téléc. : 1 (876) 952-3953

Japon

Tokyo

Ambassade du Canada, 3-38

Akasaka 7-chome, Minato-ku,

Tokyo 107-8503, Japon

Tél. : 81 (3) 5412-6200

Téléc. : 81 (3) 5412-6289

Fukuoka

Consulat du Canada, Immeuble FT,
9F, 4-8-28 Watanabe-Dori, Chuo-
Ku, Fukuoka-Shi, Préfecture de
Fukuoka 810-0004, Japon
Tél. : 81 (92) 752-6055
Téléc. : 81 (92) 752-6077

Nagoya

Consulat du Canada, Immeuble
Nakato Marunouchi, 6F, 3-17-6
Marunouchi, Naka-Ku, Nagoya-Shi,
Préfecture d'Aichi, 460-0002 Japon
Tél. : 81 (52) 972-0450
Téléc. : 81 (52) 972-0453

Osaka

Consulat général du Canada,
Immeuble Daisan Shoho, 12^e étage,
2-2-3, Nishi-Shinsaibashi, Chuo-
Ku, Osaka 542-0086, Japon
Adresse postale : C.P. 150, Osaka,
Minami 542-8691, Japon
Tél. : 81 (6) 212-4910
Téléc. : 81 (6) 212-4914

Jordanie

Ambassade du Canada, Édifice
Pearl of Shmeisani, Shmeisani,
Amman, Jordanie
Adresse postale : C.P. 815403,
Amman, Jordanie 11180
Tél. : 962 (6) 5666-124
Téléc. : 962 (6) 5689-227

Kazakhstan

Ambassade du Canada,
34 Vinogradov, Almaty, Kazakhstan
480100
Tél. : 7 (3272) 50-11-51
Téléc. : 7 (3272) 581-1493

Kenya Ⓢ

Haut-commissariat du Canada,
Comcraft House, Hailé Sélassie
Avenue, Nairobi, Kenya

Adresse postale : P.O. Box 30481,

Nairobi, Kenya
Tél. : 254 (2) 21 48 04
Téléc. : 254 (2) 22 69 87

Kirghizistan (République kyrgyz)

Voir Kazakhstan

Kiribati

Haut-commissariat de l'Australie,
Bairiki, Tarawa, République de Kiribati

Adresse postale : P.O. Box 77,
Tarawa, République de Kiribati

Tél. : 686 21-184
Téléc. : 686 21-440

Koweït

Ambassade du Canada, Bloc 4,
24, rue Al-Mutawakel, Quartier
Da'aiyah, Koweït, Koweït

Adresse postale : C.P. 25281,
Safat 13113, Koweït, Koweït
Tél. : 965 256-3025
Téléc. : 965 256-4167

Laos

Ambassade de l'Australie, Rue J.
Nehru, Quartier Phone Xay,
Vientiane, Laos
Tél. : 856 (21) 413-6020
Téléc. : 856 (21) 413-613

Lesotho

Consulat du Canada, 1st Floor,
Maseru Book Centre Kingsway,
Box 1165, Maseru, Lesotho
Tél./téléc. : 266 311-256

Lettonie

Ambassade du Canada, Doma
laukums 4, 4^e étage,
Riga LV-1977, Lettonie
Tél. : 371 783-0141, 722-6315
Téléc. : 371 783-0140

Liban

Ambassade du Canada, 434
autostrade Jal-el-Dib, 1^{er} étage,
Édifice Coolrite, Jal-el-Dib, Liban

Adresse postale : C.P. 60163,

Beyrouth, Liban

Tél. : 961 (1) 521-163/4/5

Téléc. : 961 (1) 521-167

Libéria

Voir Ghana

Libye

Ambassade des Pays-Bas, 20 Sh.
Gelal Bayar, C.P. 2801, Tripoli, Libye

Tél. : 218 (21) 44-41550/41549

Téléc. : 218 (21) 44-40386

Liechtenstein ☎

Voir Suisse, Berne

Lituanie

Bureau de l'ambassade du
Canada, Gedimino pr. 64, 2001
Vilnius, Lituanie

Tél. : 370 (2) 220-898/865

Téléc. : 370 (2) 220-884

Luxembourg ☎

Consulat du Canada, a/s Price
Waterhouse S.A., 24-26, avenue de
la Liberté, Luxembourg L-1930,
Luxembourg

Adresse postale : C.P. 1443,
Luxembourg, Luxembourg

Tél. : 352 40-24-20

Téléc. : 352 40-24-55600

Macao ☎

Voir Chine, Hong Kong

Macédoine, ancienne République yougoslave de ☎

Voir Yougoslavie

Madagascar

Consulat du Canada, a/s QIT-
Madagascar Minerals Ltd., Lot II-
M-62 C, Villa Paule Androhibe,
Antananarivo 101, Madagascar

Adresse postale : C.P. 4003,

Antananarivo 101, Madagascar

Tél. : 261 (2) 425-59

Téléc. : 261 (2) 425-06

Malaisie ☎

Kuala Lumpur

Haut-commissariat du Canada,
7^e étage, Plaza OSK, 172 Jalan
Ampang, 50450 Kuala Lumpur,
Malaisie

Adresse postale : C.P. 10990,
50732 Kuala Lumpur, Malaisie

Tél. : 60 (3) 261-2000

Téléc. : 60 (3) 261-3428

Kuching

Consulat du Canada, a/s Cardama
Sdn. Bhd., Niveau 12B, Wisma Ting
Pek Khing, N^o 1 Jalan Padungan,
93100 Kuching, Sarawak, Malaisie

Tél. : 60 (82) 237-000

Téléc. : 60 (82) 414-333

Malawi

Consulat du Canada, Accord
Centre, Kamuzu Highway, Blantyre-
Limbe, Malawi

Adresse postale : P.O. Box 51146,
Blantyre-Limbe, Malawi

Tél. : 265 645-441

Téléc. : 265 645-004

Maldives (Îles)

Voir Sri Lanka

Mali

Ambassade du Canada, Route de Koulikoro, Bamako, Mali
Adresse postale : C.P. 198, Bamako, Mali
Tél. : 223 22 22 36, 21 81 93
Téléc. : 223 22 43 62

Malte

Consulat du Canada, Demajo House, 103 Archbishop Street, La Valette, Malte
Tél. : 356 233-121/126
Téléc. : 356 235-145

Maroc

Ambassade du Canada, 13 bis, rue Jaafar Assadik, Agdal-Rabat, Maroc
Adresse postale : C.P. 709, Agdal-Rabat, Maroc
Tél. : 212 (7) 67 28 80
Téléc. : 212 (7) 67 21 87

Martinique

Voir Barbade

Maurice

Consulat du Canada, 18 Jules Koenig Street, Port Louis, Maurice
Adresse postale : P.O. Box 209, Port Louis, Maurice
Tél. : 230 212-5500
Téléc. : 230 208-3391

Mauritanie

Consulat du Canada, C.P. 428, Nouakchott, Mauritanie
Tél. : 222 534-48
Téléc. : 222 540-09

Mexique

(Lorsqu'on téléphone du Mexique, le code régional pour joindre toutes les missions canadiennes est le 91; lorsqu'on téléphone d'un autre pays, le code régional est le 52.)

Mexico

Ambassade du Canada, Calle Schiller n° 529 (Rincon del Bosque), Colonia Polanco, 11560 Mexico, D.F., Mexique

Adresse postale : C.P. 105-05, 11580 Mexico, D.F., Mexique
Tél. : 52 (5) 724-7900

Service sans frais au Mexique : 01-800-706-29-00

Téléc. : 52 (5) 724-7980

Acapulco

Consulat du Canada, Centro Comercial Marbella, Local 23, esq. Prolongación Farallón y Miguel Alemán, Acapulco, Guerrero, Mexique
Tél. : 52 (74) 84-13-05
Téléc. : 52 (74) 84-13-06

Cancun

Consulat du Canada, Plaza Caracol II, 3^{er} piso, Local 330, Boulevard Kukulcan km 8,5, Zona hotelera, 77500 Cancun, Quintana Roo, Mexique
Tél. : 52 (98) 83-3360/3361
Téléc. : 52 (98) 83-3232

Guadalajara

Consulat du Canada, Hôtel Fiesta Americana, Local 31, Aurelio Aceves 225, Col. Vallarta Poniente, Guadalajara, Jalisco, Mexique
Adresse postale : C.P. 44100 Guadalajara, Jalisco, Mexique

Tél. : 52 (3) 615-6270/6266, 616-5642
Téléc. : 52 (3) 615-8665

Mazatlan

Consulat du Canada, Hôtel Playa Mazatlan, Zona Dorada, Rodolfo Loaiza n° 202, 82110 Mazatlan, Sinaloa, Mexique

Adresse postale : C.P. 614, 82110

Mazatlan, Sinaloa, Mexique

Tél. : 52 (69) 13-73-20

Téléc. : 52 (69) 14-66-55

Monterrey

Consulat du Canada, Edificio Kalos, Piso C-1, Local 108-A, Zaragoza 1300 Sur et Constitución, 6400 Monterrey, N.L., Mexique

Tél. : 52 (83) 44-32-00, 44-27-53, 44-29-06, 44-29-61

2906/2961

Téléc. : 52 (83) 44-30-48

Oaxaca

Consulat du Canada, Pino Suarez 700, Local 11B, Multiplaza Brena, Col. Centro, 68000 Oaxaca, Mexique

Tél. : 52 (951) 33-777

Téléc. : 52 (951) 52-147

Puerto Vallarta

Consulat du Canada, Calle Zaragoza 160, Interior 10, Colonia Centro, 48300 Puerto Vallarta, Jalisco, Mexique

Tél. : 52 (322) 253-98, 308-58

Téléc. : 52 (322) 235-17

San Miguel de Allende

Consulat du Canada, Mesones 38, Interior 15, San Miguel de Allende, Guanajuato, Mexique 37700

Tél. : 52 (415) 230-25

Téléc. : 52 (415) 268-56

Tijuana

Consulat du Canada, Germán Gedovius n° 10411-101, Condominio del Parque, Zona Rio, 22320 Tijuana, Baja California Norte, Mexique

Tél. : 52 (66) 84-04-61

Téléc. : 52 (66) 84-03-01
(demander le télécopieur)

Moldavie

Voir Roumanie

Monaco ☎

Voir France, Paris

Mongolie

Consulat du Canada, Palais de la Paix et de l'Amitié, Avenue de la Paix, Ulaanbaatar, Mongolie

Tél./téléc. : 976 (1) 328-285

En dehors des heures de bureau : 976 (9) 911-2107

Montserrat ☎

Voir Barbade

Mozambique

Bureau du haut-commissariat du Canada, 1128 avenue Julius Nyerere, Maputo, Mozambique

Adresse postale : C.P. 1578, Maputo, Mozambique

Tél. : 258 (1) 492-623/624/470

Téléc. : 258 (1) 492-667

Myanmar

Ambassade de l'Australie, 88, chemin Strand, Rangoon, Myanmar (anciennement Birmanie)

Tél. : 95 (1) 280-711/965

Téléc. : 95 (1) 246-159

Namibie

voir Afrique du Sud, Pretoria

Nauru

Haut-commissariat de l'Australie,
Centre civique, Nauru, Micronésie
Adresse postale : C.P. 6, Nauru,
Micronésie

Tél. : 674 444-3232/3/4
Téléc. : 674 444-3227

Népal

Centre canadien de la coopération,
a/s M. John Moore, Lazimpat, Népal

Adresse postale : C.P. 4574,
Katmandou, Népal
Tél. : 977 (1) 415-193/389
Téléc. : 977 (1) 410-422

Nicaragua

Bureau de l'ambassade du Canada,
De los Pipitos, 2 rues vers l'ouest,
Rue Nogal, N° 25, Bolonia,
Managua, Nicaragua

Adresse postale : C.P. 25,
Managua, Nicaragua
Tél. : 505 (2) 68-0433/3323
Téléc. : 505 (2) 68-0437

Niger

Bureau de l'ambassade du
Canada, Boulevard Mali Béro,
Niamey, Niger

Adresse postale : C.P. 362,
Niamey, Niger
Tél. : 227 75-36-86/87
Téléc. : 227 75-31-07

Nigéria

Bureau des intérêts du Canada,
Embassy of the United States of
America, Committee of Vice-
Chancellors Building, Plot 8A,
4 Idowu Taylor Street, Victoria
Island, Lagos, Nigéria

Adresse postale : P.O. Box 54506,
Ikoyi Station, Lagos, Nigéria

Tél. : 234 (1) 262-2512/3/4

En dehors des heures de bureau :
234 (1) 262-2515

Téléc. : 234 (1) 262-2517

Niue

Voir Nouvelle-Zélande

Norvège

Ambassade du Canada,
Wergelandsveien 7, 0244 Oslo,
Oslo, Norvège

Tél. : 47 22 99 53 00
Téléc. : 47 22 99 53 01

Nouvelle-Calédonie

Voir Australie, Canberra

Nouvelle-Zélande

Haut-commissariat du Canada,
3rd Floor, 61 Molesworth Street,
Thorndon, Wellington, Nouvelle-
Zélande

Adresse postale : P.O. Box 12-049,
Thorndon, Wellington, Nouvelle-
Zélande

Tél. : 64 (4) 473-9577
Téléc. : 64 (4) 471-2082

Oman

Consulat du Canada, pièce 310,
Édifice 477, Chemin 2907, Édifice
Moosa Abdul Rahman Hassan,
Rue A'Noor, Ruwi, Oman

Adresse postale : C.P. 1275,
Muttrah, Oman 114

Tél. : 968 791-738
Téléc. : 968 791-740

Ouganda

Consulat du Canada, IPS Building,
Parliament Avenue, Kampala,
Ouganda

Adresse postale : P.O. Box 20115,
Kampala, Ouganda

Tél. : 256 (41) 258-141

Téléc. : 256 (41) 234-518

Ouzbékistan

Consulat du Canada, 7a, rue Navoi,
Tachkent, 700000, République
d'Ouzbékistan

Tél./téléc. : 7 (3712) 35-09-36

Pakistan

Islamabad

Haut-commissariat du Canada,
Diplomatic Enclave, Sector G-5,
Islamabad, Pakistan

Adresse postale : G.P.O. Box 1042,
Islamabad, Pakistan

Tél. : 92 (51) 27 91 00

En dehors des heures de bureau :
92 (51) 27 91 13

Téléc. : 92 (51) 27 91 10

Karachi

Consulat du Canada, c/o Beach
Luxury Hotel, Room 120, Moulvi
Tamiz Uddin Khan Road,
Karachi 0227, Pakistan

Tél. : 92 (21) 561 0685,
561 1031/2/3/4/5/6/7

Téléc. : 92 (21) 561 0673/4

Lahore

Consulat du Canada, c/o PAAF
Building, 5th Floor, 7D Kashmir
Egerton Road, Lahore, Pakistan

Tél. : 92 (42) 636-6230

Téléc. : 92 (42) 636-5088

Panama

Ambassade du Canada, Edificio
Banco Central Hispano, Avenue
Samuel Lewis et rue Gerardo
Ortega, 4^e étage, Panama,
République du Panama

Adresse postale : C.P. 3658,
Balboa, Panama, République du
Panama

Tél. : 507 264-9731/7115

Téléc. : 507 263-8083

Papouasie-Nouvelle-

Guinée

Consulat du Canada, 2nd Floor,
The Lodge, Bampton Street,
Port Moresby, NCD, Papouasie-
Nouvelle-Guinée

Adresse postale : P.O. Box 851,
Port Moresby, NCD, Papouasie-
Nouvelle-Guinée

Tél. : 675 322-4800

Téléc. : 675 322-4824

Paraguay

Consulat du Canada, Prof. Ramirez,
coin de Juan de Salazar (entre les
rues Perú et Padre Pucheu),
Asunción, Paraguay

Tél. : 595 (21) 226-196

En dehors des heures de bureau :
595 (981) 403-778

Pays-Bas

Ambassade du Canada,
Sophialaan 7, 2500 GV La Haye,
Pays-Bas

Adresse postale : C.P. 30820,
La Haye, Pays-Bas

Tél. : 31 (70) 311-1600

Téléc. : 31 (70) 311-1620

Pérou ☎

Ambassade du Canada, Calle Libertad 130, Miraflores, Lima, Pérou
Adresse postale : C.P. 18-1126, Bureau de poste de Miraflores, Lima, Pérou
Tél. : 51 (1) 444-4015
Téléc. : 51 (1) 242-4050

Philippines ☎

Ambassade du Canada, 9^e étage, Centre Allied Bank, 6754, avenue Ayala, 1226 Makati, Manille métropolitain, Philippines
Adresse postale : C.P. 2168, 1299 Makati, Manille métropolitain, Philippines
Tél. : 63 (2) 867-0001
Téléc. : 63 (2) 810-4299

Pologne ☎

Ambassade du Canada, Ulica Matejki 1/5, 00-481 Varsovie, Pologne
Tél. : 48 (22) 629-8051
Téléc. : 48 (22) 629-6457

Porto Rico ☎

Voir États-Unis d'Amérique

Portugal ☎

(Lorsqu'on téléphone du Portugal, le code régional est le 01.)

Lisbonne

Ambassade du Canada, Avenida da Liberdade 144/156, 4^e étage, P-1250 Lisbonne, Portugal
Tél. : 351 (1) 347-4892
Téléc. : 351 (1) 347-6466

Faro

Consulat du Canada, Rua Frei Lourenço de Santa Maria n° 1, 1^{er} étage, P-8000 Faro, Portugal
Adresse postale : C.P. 79, P-8001 Faro, Portugal
Tél. : 351 (89) 80 37 57
Téléc. : 351 (89) 80 47 77

Qatar ☎

Voir Koweït

République centrafricaine

Consulat du Canada, Quartier Sissongo, Bangui, République centrafricaine
Adresse postale : C.P. 973, Bangui, République centrafricaine
Tél. : 236 61 09 73
Téléc. : 236 61 40 74

République démocratique du Congo

Ambassade du Canada, 17, avenue PUMBU, Commune de Gombe, Kinshasa, République démocratique du Congo
Adresse postale : C.P. 8341, Kinshasa 1, République démocratique du Congo
Tél. : 243 884-1699
Téléc. : 243 884-1277

République dominicaine ☎

Santo Domingo

Ambassade du Canada, Capitan Eugenio de Marchena n° 39, Santo Domingo, République dominicaine
Adresse postale : C.P. 2054, Santo Domingo 1, République dominicaine
Tél. : 1 (809) 685-1136
Téléc. : 1 (809) 682-2691

L'assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs de Liberté Santé garantit votre tranquillité d'esprit.

Lorsque vous voyagez à l'étranger, vous voulez profiter de vos vacances sans la crainte d'avoir à payer des frais médicaux en cas d'urgence.

Les régimes d'assurance-maladie provinciaux ne paient qu'une fraction des frais médicaux engagés à l'étranger. Pour compléter cette couverture, il est prudent de souscrire l'assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs de Liberté Santé. Il n'y a pas de meilleur moyen d'assurer votre tranquillité d'esprit !

Que couvre cette assurance ?

L'assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs de Liberté Santé couvre :

- les frais médicaux jusqu'à concurrence de 1 000 000 \$ par personne
- les frais d'hospitalisation
- les frais accessoires d'hospitalisation
- les honoraires des médecins
- les ordonnances
- les appareils (béquilles, cannes, etc.)
- le transport en ambulance, y compris en ambulance aérienne
- les services paramédicaux
- les services diagnostiques
- les soins dentaires en cas d'accident
- le soulagement des maux de dents
- les repas et les frais de pension
- le rapatriement du véhicule en cas d'urgence
- le rapatriement du corps
- la prolongation d'office de la couverture

Une couverture souple et abordable

Que vous voyagez beaucoup ou peu, il existe un régime d'assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs de Liberté Santé qui convient à vos besoins.

Quel régime dois-je choisir ?

Assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs – Régime annuel

- convient aux personnes qui voyagent beaucoup, dans des pays lointains ou juste de l'autre côté de la frontière
- couvre tous les voyages effectués pendant l'année, à condition que chaque voyage n'excède pas le nombre de jours limite
- adhésion unique facile

Ou

Assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs – Régime par voyage

- convient aux personnes qui veulent s'assurer pour un seul voyage
- convient aux voyages de longue durée

Service d'assistance 24 heures sur 24 en cas d'urgence

Pour avoir l'esprit tranquille, il ne suffit pas d'être à l'abri des soucis d'argent. Vous voulez aussi être sûr que, où que vous soyez, vous aurez accès 24 heures sur 24 aux services de professionnels de la santé et d'un personnel compétent pour vous aider quand vous en aurez besoin.

Votre police d'assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs de Liberté Santé comporte *un service d'assistance 24 heures sur 24 en cas d'urgence*. Ce service prévoit le paiement des frais qui doivent être acquittés immédiatement. De plus, ses préposés multilingues vous assistent de plusieurs façons, par exemple en trouvant sur place un médecin ou un hôpital, en aidant votre conjoint ou les autres membres de votre famille si vous êtes malade ou simplement si votre passeport a été perdu ou volé. C'est le compagnon de voyage idéal !

Le présent document n'est pas un contrat. À l'adhésion ou sur demande, un contrat contenant les garanties offertes et stipulant les exclusions et les restrictions vous sera envoyé.

*Ce couple a l'air heureux.
Auriez-vous deviné que,
pendant leurs vacances, on
leur a présenté une facture de
10 000 \$ pour frais médicaux ?*



*Assurance-maladie en cas
d'urgence pour les voyageurs*

de **LIBERTÉ
SANTÉ^{MC}**

Assurez votre tranquillité d'esprit. 

**LIBERTÉ
SANTÉ^{MC}** *Plus d'un million de
Canadiens choisissent
notre assurance-maladie
complémentaire.*

Liberté Santé est l'une des sociétés de gestion de prestations d'assurance-maladie les plus importantes et les plus expérimentées au Canada. Au service de plus d'un million de Canadiens, notre renommée se fonde sur plusieurs décennies d'expérience en matière d'assurance-maladie.

Les prestations que nous offrons sont versées directement à des particuliers, ou encore par le biais d'un régime collectif. Elles englobent les soins dentaires, les soins de la vue, l'assurance-maladie en cas d'urgence pour les voyageurs, et l'assurance-maladie complémentaire, sans oublier les médicaments d'ordonnance.

Liberté Santé fait partie du groupe Liberté Canada, membre du Liberty Mutual Group. Notre situation financière est jugée remarquable, ayant obtenu une cote A (Excellent) par la firme A.M. Best, Aa3 (Excellent) par la firme Moody's, et AA (Excellent) par la firme Standard & Poor's.

Il est très facile d'adhérer !

Composez **1 800 268-3763**

*pour tout savoir sur l'assurance-maladie en cas
d'urgence pour les voyageurs de Liberté Santé.
Adhérez en direct et vous serez assuré immédiatement.*

*Assurance-maladie en cas d'urgence
pour les voyageurs de Liberté Santé.*

Assurez votre tranquillité d'esprit.

© 1998 Liberty Mutual Group. Tous droits réservés. Liberté Santé est une division de Liberty Mutual Insurance Company.

MC Marques de commerce de Liberty Mutual Insurance Company.

Puerto Plata

Consulat du Canada, Calle San Felipe 29, Puerto Plata, République dominicaine
Tél. : 1 (809) 586-5761
Téléc. : 1 (809) 586-5762

République tchèque

Ambassade du Canada, Mickiewiczova 6, 125 33 Prague 6, République tchèque
Tél. : 420 (2) 2431-1108/09/10/11/12
Téléc. : 420 (2) 2431-0294

Roumanie

Ambassade du Canada, 36 Nicolae Iorga, 71118 Bucarest, Roumanie
Adresse postale : Bureau de poste n° 22, C.P. 2966, Bucarest, Roumanie
Tél. : 40 (1) 222-9845
Téléc. : 40 (1) 312-9680

Royaume-Uni

Londres

Haut-commissariat du Canada, Macdonald House, 1 Grosvenor Square, Londres, W1X 0AB, Angleterre, Royaume-Uni
Tél. : 44 (171) 258-6600
Services consulaires : 44 (171) 258-6316/6337
Passeports : 44 (171) 258-6356
Téléc. : 44 (171) 258-6533 (à partir du 16 mai 1998, Canada House, Trafalgar Square, Londres, SW1Y 5BJ, Angleterre, Royaume-Uni
Tél. : 44 (171) 258-6600)

Belfast

Consulat du Canada, P.O. Box 405, Belfast, Irlande du Nord, BT9 5BL, Royaume-Uni
Tél. : 44 (1232) 660-212
Téléc. : 44 (1232) 687-798

Birmingham

Consulat du Canada, 55 Colmore Row, Birmingham, B3 2AS, Royaume-Uni
Tél. : 44 (121) 236-6474
Téléc. : 44 (121) 214-1099

Edimbourg

Consulat du Canada, Standard Life House, 30 Lothian Road, Edimbourg, EH1 2DH, Écosse, Royaume-Uni
Tél. : 44 (131) 220-4333
Téléc. : 44 (131) 245-6010

Russie

Moscou

Ambassade du Canada, 23 Starokonyushenny Pereulok, Moscou, 121002 Russie
Tél. : 7 (095) 956-6666
Téléc. : 7 (095) 232-9948

Saint-Pétersbourg

Consulat général du Canada, 32 Malodetskoselski Prospekt, Saint-Pétersbourg, 198013 Russie
Tél. : 7 (812) 325-8448, 316-3346
Téléc. : 7 (812) 325-8393

Rwanda

Bureau de l'ambassade du Canada, parcelle 1534, Rue Akagera, Kigali, Rwanda
Adresse postale : C.P. 1177, Kigali, Rwanda
Tél. : 250 73210/73787
Téléc. : 250 72719

Saint-Kitts-et-Nevis

Voir Barbade

Saint-Marin

Voir Italie, Rome

Saint-Martin

Voir Barbade

Saint-Pierre-et-Miquelon ☺

Voir France

Saint-Siège (Cité du Vatican) ☺

Ambassade du Canada, Via della Conciliazione 4/D, 0193, Rome, Italie
Tél. : 39 (6) 6830-7316/7386/7398
Téléc. : 39 (6) 6880-6283

Saint-Vincent-et-Grenadines ☺

Voir Barbade

Sainte-Lucie ☺

Voir Barbade

Salomon (Îles)

Haut-commissariat de l'Australie, corner Hibiscus Avenue and Mud Alley, Honiara, Îles Salomon
Tél. : 677 21561/2/3
Téléc. : 677 23691

Samoa-Occidental

Haut-commissariat de l'Australie, Édifice Fen Gai Ma Leata, Chemin Beach, Tamaligi, Apia, Samoa-Occidental

Adresse postale : C.P. 704, Apia, Samoa-Occidental

Tél. : 68 (5) 234-11, 236-13, 252-32

Téléc. : 68 (5) 231-59

Saô Tomé-et-Príncipe

Voir Gabon

Sénégal ☺

Ambassade du Canada, 45, avenue de la République, Dakar, Sénégal

Adresse postale : C.P. 3373, Dakar, Sénégal

Tél. : 221 823 92 90

Téléc. : 221 823 87 49

Seychelles

Voir Tanzanie

Sierra Leone

Voir Ghana

Singapour ☺

Haut-commissariat du Canada, IBM Towers, 80 Anson Road, 14th and 15th Floors, Singapour 079907

Adresse postale : Robinson Road, P.O. Box 845, Singapour 901645, Singapour

Tél. : 65 325-3200

Téléc. : 65 325-3297

Slovaquie ☺

Bureau de l'ambassade du Canada, Misikova 28D, 811 00, Bratislava, Slovaquie

Tél. : 421 (7) 352-175/7/8

Téléc. : 421 (7) 399-995

Slovénie

Consulat du Canada, Miklosiceva 19, Ljubljana 61000, Slovénie

Tél. : 386 (61) 130-3570

Téléc. : 386 (61) 130-3575

Somalie

Voir Kenya

Soudan

Voir Éthiopie

Sri Lanka ☺

Haut-commissariat du Canada, 6, chemin Gregory's, Jardins Cinnamon, Colombo 7, Sri Lanka

Adresse postale : C.P. 1006, Colombo 7, Sri Lanka

Tél. : 94 (1) 69 58 41/42

Téléc. : 94 (1) 68 70 49

Suède Ⓛ

Stockholm

Ambassade du Canada,
Tegelbacken 4, 7^e étage,
Stockholm, Suède

Adresse postale : C.P. 16129,
S-10323 Stockholm, Suède

Tél. : 46 (8) 453-3000

Téléc. : 46 (8) 24 24 91

Gothenburg

Consulat du Canada,
a/s Atlantic Container Line Sweden
AB, Sydatlanten, Skandiahamnen,
403 36 Gothenburg, Suède

Tél. : 46 (31) 64 55 80

Téléc. : 46 (31) 64 55 75

Suisse Ⓛ

Berne

Ambassade du Canada,
Kirchenfeldstrasse 88, 3005
Berne, Suisse

Adresse postale : C.P. 3000,

Berne 6, Suisse

Tél. : 41 (31) 357 3200

Téléc. : 41 (31) 357 3210

Genève

Mission permanente du Canada
auprès de l'Office des Nations
Unies, section consulaire, 1, rue
Pré-de-la-Bichette, 1202

Genève, Suisse

Tél. : 41 (22) 919-9200

Téléc. : 41 (22) 919-9271

Suriname

Consulat du Canada, Waterkant
90-94, Paramaribo, Suriname

Adresse postale : C.P. 1849-1850,
Paramaribo, Suriname

Tél. : 597 471-222

Téléc. : 597 475-718

Swaziland

Voir Afrique du Sud, Pretoria

Syrie Ⓛ

Damas

Ambassade du Canada, Lot 12,
Mezze Autostrade, Damas, Syrie

Adresse postale : C.P. 3394,
Damas, Syrie

Tél. : 963 (11) 611-6692/6851

Téléc. : 963 (11) 611-4000

Aleppo

Consulat du Canada, Avenue Ilay
Al-Sabil 2 Al Rahat, Secteur 12,
Aleppo, Syrie

Postal address: C.P. 1250,
Aleppo, Syrie

Tél. : 963 (21) 68 4100

Téléc. : 963 (21) 68 4100/9379

Tadjikistan

Voir Kazakhstan

Tahiti

Voir Nouvelle-Zélande

Taïwan Ⓛ

Bureau commercial du Canada à
Taipei, 13^e étage, 365, chemin Fu
Hsing nord, Taipei, Taïwan

Tél. : 886 (2) 2547-9500

Téléc. : 886 (2) 2712-7244

Tanzanie

Haut-commissariat du Canada,
38 Mirambo Street, Corner Garden
Avenue, Dar es Salaam, Tanzanie

Adresse postale : P.O. Box 1022,
Dar es Salaam, Tanzanie

Tél. : 255 51 46000/1/2/3/4

Téléc. : 255 51 46005/46009
(24 heures)

Tchad

Voir Cameroun, Yaoundé

Thaïlande

Bangkok

Ambassade du Canada, Place Abdulrahim, Niveau 15, 990 Rama IV, Bangrak, Bangkok 10501, Thaïlande

Adresse postale : C.P. 2090,

Bangkok 10501, Thaïlande

Tél. : 66 (2) 636-0540

En dehors des heures de bureau :

66 (1) 815-5748

Téléc. : 66 (2) 636-0555

Chiang Mai

Consulat du Canada, a/s Raming Tea Co. Ltd., 151, super autoroute Moo 3, Tasala, Chiang Mai 50000, Thaïlande

Tél. : 66 (53) 24 22 92, 24 56 83

Téléc. : 66 (53) 24 26 16

Togo

Voir Ghana

Tonga

Haut-commissariat de l'Australie, Chemin Salote, Nuku'Alofa, Tonga

Tél. : 676 23-244

Téléc. : 676 23-243

Trinité-et-Tobago

Haut-commissariat du Canada, Maple House, Tatin Centre, 3-3A Sweet Briar Road, St. Clair, Port of Spain, Trinité-et-Tobago

Adresse postale : P.O. Box 1246,

Port of Spain, Trinité-et-Tobago

Tél. : 1 (868) 622-6232 (6-CANADA)

Téléc. : 1 (868) 628-2581

Tunisie

Ambassade du Canada, 3, rue du Sénegal, Place d'Afrique, Tunis, Tunisie

Adresse postale : C.P. 31,

Belvédère, 1002 Tunis, Tunisie

Tél. : 216 (1) 796-577

Téléc. : 216 (1) 792-371

Turkménistan

Voir Turquie, Ankara

Turks et Caïcos (Îles)

Voir Jamaïque, Kingston

Turquie

Ankara

Ambassade du Canada, Nenehatun Caddesi n° 75, Gaziosmanpasa 06700, Ankara, Turquie

Tél. : 90 (312) 436-1275

Téléc. : 90 (312) 446-4437

Istanbul

Consulat du Canada, Büyükdere Caddesi 107/3, Bengün Han, 80300 Gayrettepe, Istanbul, Turquie

Tél. : 90 (212) 272-5174, 275-0780

Téléc. : 90 (212) 272-3427

Tuvalu

Voir Nouvelle-Zélande

Ukraine

Ambassade du Canada, 31, rue Yaroslaviv Val, Kiev 252034, Ukraine

Tél. : 380 (44) 464-1144

Téléc. : 380 (44) 464-1133

Uruguay

Ambassade du Canada, Torre Libertad, Plaza Cagancha 1335, bureau 1105, 11100 Montevideo, Uruguay

Tél. : 598 (1) 902-2030

Téléc. : 598 (2) 902-2029

Vanuatu

Haut-commissariat de l'Australie,
Édifice KPMG, Port Vila, Vanuatu
Tél. : 678 22-777
Téléc. : 678 23-948

Venezuela ☎

Caracas

Au moment d'aller sous presse,
l'ambassade du Canada devait
déménager en raison d'un incendie.
Pour connaître l'adresse et le numéro
de téléphone des nouveaux bureaux,
veuillez consulter le site Internet du
MAECI. Pour obtenir une assistance
consulaire, veuillez appeler à frais
virés le Ministère à Ottawa en
composant le (613) 996-8885.
Le service *Canada Direct* est offert
au Venezuela.

Margarita

Consulat du Canada, a/s Oficina
Mosquito Coast C.A., Final Avenida
Santiago Marino cruce con Paseo
Guaraguao, Porlamar, Isla de
Margarita, Venezuela
Tél. : 58 (95) 613-475, 640-086
Téléc. : 58 (95) 634-818

Vierges (Îles) (britanniques) ☎

Voir Barbade

Viêt-nam ☎

Hanoi
Hanoi Ambassade du Canada,
31, rue Hung Vuong, Hanoi,
Viêt-nam
Tél. : 84 (4) 823-5500
Téléc. : 84 (4) 823-5333

Ho Chi Minh-Ville

Consulat du Canada, 203, rue Dong
Khoi, bureau 102, District 1,
Ho Chi Minh-Ville, Viêt-nam
Tél. : 84 (8) 824-2000
Téléc. : 84 (8) 829-4528

Yémen ☎

Consulat du Canada, Yemen
Computer Co. Ltd., Édifice 4, 11^e rue,
près de la rue Haddah, Sanaa, Yémen
Adresse postale : C.P. 340, Sanaa,
Yémen
Tél. : 967 (1) 20 88 14
Téléc. : 967 (1) 20 95 23

Yougoslavie, république fédérale de (Serbie et Monténégro)

Ambassade du Canada, Kneza
Milosa 75, 11000 Belgrade,
Yougoslavie
Tél. : 381 (11) 64 46 66
En dehors des heures de bureau :
381 (11) 64 45 47
Téléc. : 381 (11) 64 14 80

Zambie ☎

Haut-commissariat du Canada,
5199 United Nations Avenue,
Lusaka, Zambie
Adresse postale : P.O. Box 31313,
Lusaka, Zambie
Tél. : 260 (1) 25 08 33
Téléc. : 260 (1) 25 41 76

Zimbabwe ☎

Haut-commissariat du Canada,
45 Baines Avenue, Harare, Zimbabwe
Adresse postale : P.O. Box 1430,
Harare, Zimbabwe
Tél. : 263 (4) 73 38 81
Téléc. : 263 (4) 73 29 15

Avec *Canada Direct*, téléphoner de l'étranger est plus facile que jamais

Pour appeler au Canada (ou ailleurs) depuis l'étranger en passant par le réseau de télécommunications canadien, composez le numéro d'accès au service *Canada Direct** (qui apparaît ci-après) pour le pays où vous vous trouvez et suivez les instructions du guide parlé. Un téléphoniste canadien bilingue est toujours disponible pour vous aider. Pour plus d'information sur l'utilisation, les tarifs ou autre, composez le 1 800 561 8868 avant de quitter le pays. Le service *Canada Direct* est offert par les membres de l'alliance Stentor.

* *Canada Direct* est une marque de commerce de Téléglobe Canada utilisée en vertu d'une licence.

- ◆ Attendez la deuxième tonalité avant de composer.
- Service accessible au moyen de téléphones affichant le symbole *Canada Direct*.
- Service non disponible à partir des téléphones publics.
- Service disponible sur les téléphones permettant des appels internationaux directs.
- Service accessible seulement au moyen de téléphones publics.
- ▲ Des pièces de monnaie ou une carte téléphonique peuvent être requises dans les téléphones publics.
- △ Service accessible à partir de téléphones particuliers dans les aéroports, bureaux de poste, ports ou certains hôtels.
- ▼ Service disponible seulement d'un téléphone *Touch-Tone*^{MC} et avec une *Carte d'appel*. Téléphoniste non disponible.

Les abonnés à *Canada Direct* peuvent aussi téléphoner d'un endroit à l'autre dans le même pays, ou encore de ce pays vers la plupart des autres pays du monde. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Les appels internationaux sont un service axé d'abord sur la commodité et, à ce titre, les tarifs sont plus élevés que les appels réguliers acheminés par *Canada Direct*. Vérifiez au préalable les tarifs avec le téléphoniste de *Canada Direct*.

Açores	05-017-1226
Afrique du Nord ▲	900-99-0015
(territoire espagnol)	
Afrique du Sud	0-800-99-0014
Alaska	1-800-555-1111
Allemagne	01-3000-14
Antigua ■	1-800-744-2580
Argentine	0-800-2-1004
Australie ▲	1-800-551-177
	ou 1-800-881-150
Autriche ▲	022-903-013
Bahamas	1-800-463-0501
Bahreïn ▲	80-01-00
Barbade	1-800-744-2580
Bélarus	
(Moghilev, Gomel)	8 ♦ 10-800-111
(Vitebsk, Grodno,	
Minsk, Brest)	8 ♦ 800-111
Belgique ▲	0-800-100-19
	ou 0-800-700-19
Belize (hôtels)	558
(téléphones publics)	816
Bermudes ▲	1-800-744-2580
Bolivie ▲	0-800-0101
Brésil ▲▼	000-8014
Brunéi Darussalam ▲	800-010
Bulgarie ○	00-800-1359
Chili	800-360-280
	ou 800-800-226

Chine (des villes principales)	108-186
Chypre	080-900-12
Cité du Vatican ▲	172-1001
Colombie	980-19-0057
Corée du Sud ▲	00722-015
Costa Rica ▲	0-800-015-1161
Côte d'Ivoire ▲	00-1100
Croatie ○	0-800-22-0101
Danemark	80-01-00-11
Dominique ■	1-800-744-2580
Écosse	0-800-89-0016
Égypte ▲	02-365-3643
(Le Caire)	365-3643
Émirats arabes unis	800-141
Équateur ▲	999-175
Espagne	900-99-0015
Estonie	800-800-10-11
États-Unis	1-800-555-1111
Fidji	004-890-1005
Finlande ▲	0-800-110-011
France ▲	0-800-99-00-16
	ou 0-800-99-02-16
Gabon ▲	00 ♦ 012
Ghana ▲	0-19-233
Grèce ▲	00-800-1611
Grenade ■	1-800-744-2580
Guadeloupe ▲	0-800-99-00-16
Guam (disponible bientôt)	1-888-788-1005
Guatemala ▲	9999-198

Guyane (Georgetown)	0161 161
Guyane française ▲	0-800-990-016
Haïti	161
Hawaï	1-800-555-1111
Hong Kong	800-96-1100
Hongrie ▲	00-800-01211
Île Christmas	1-800-551-177
Île Maurice	73110
Île Réunion	0-800-99-0016
Îles Baléares	900-99-0015
Îles Caïmans	1-800-744-2580
Îles Canaries	900-99-0015
Îles Turks et Caicos ■	01-800-744-2580
Îles Vierges (américaines) ▲	1-800-496-0008
Îles Vierges (britanniques) ■	1-800-744-2580
Inde ▲ ▶	000167
Indonésie ▲	001-801-16
Iran	●
Irlande	1-800-555001
Irlande du Nord	0-800-89-0016
Islande ▲	800-9010
Israël	1-800-9494-105
Italie ▲	172-1001
Jamaïque (hôtels)	1-800-222-0016 876
Japon ▲	003-9161 ou 0066-55-161
Kenya (non disponible à Nairobi)	0-800-14
Liban ○	01-423-935
Liechtenstein ▲	0-800-558-330
Luxembourg	0-800-0119
Macao	0-800-100
Macédoine (ARYM) ▲	99-800-4277
Madère	05-017-1226
Malaisie ▲	1-800-800-017
Malte	0-800-890-150
Maroc (ONPT)	00-211-0010
Martinique ▲	0-800-99-00-16
Mexique ▲	01-800-123-0200
Monaco ▲	800-90016
Montserrat ■	1-800-744-2580
Nicaragua	168
Norvège	800-19-111
Nouvelle-Zélande	000919
Pakistan ▶	00-800-15-001
Panama	119
Papouasie-Nouvelle-Guinée ▶	05-07-151-40

Paraguay	008-13-800
Pays-Bas ▲	0800-022-9116
pays de Galles	0-800-89-0016
Pérou	800-502-90
Philippines ▲	105-10 ou 102-6-18 ou 106-6-10
Pologne ▲	00-800-111-4118
Porto Rico ▲	1-800-496-7123
Portugal	05-017-1226
Qatar	0-800-015-77
Rép. Dominicaine	1-800-333-0111
Rép. Tchèque	00-42-000-151
Roumanie ▲	01-800-5000
Royaume-Uni	0-800-89-0016 ou 0-500-89-1016
Russie (Moscou seulement)	755-5045 ou 747-3325
(hors de Moscou)	8095-755-5045
frais d'interurbain jusqu'à Moscou	ou 8095-747-3325
Saint-Barthélemy ▲	0-800-99-00-16
Saint-Kitts-et-Nevis ■	1-800-744-2580
Saint-Marin ▲	172-1001
Saint-Martin ▲	0-800-99-00-16
Saint-Pierre et Miquelon ▲	0-800-99-00-16
Saint-Vincent ■	1-800-744-2580
Sainte-Lucie ■	1-800-744-2580
Sénégal	3074
Singapour ▲	8000-100-100
Slovaquie	00-42-100-151
Sri Lanka	01-430077 (Colombo métropolitain) 430077
Suède	020-799-015
Suisse ▲	0-800-558-330
Syrie ○	0811
Taiwan ▲	00-801-20012
Tasmanie ▲	1-800-551-177
Thaïlande	001-999-15-1000
Trinité-et-Tobago (hôtels)	1-800-744-3501
(ports)	22
Turquie ▲	00-800-16677
Ukraine ▲ ▶	8 ♦ 10-0-17
Uruguay	000-419
Venezuela ▲	800-11100
Viet Nam △	1201-1010 (Hanoi, Ho Chi Minh, prov. Quang Hinh)
Yémen	00-800-100
Zambie	00-883
Zimbabwe	11-09-89-70

MC Touch-Tone est une marque de commerce de Bell Canada

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international souhaite remercier les entreprises et organisations suivantes pour le soutien qu'elles ont apporté à la publication de la brochure :

- *L'Actualité*, le magazine d'information du Québec
- L'Agence canadienne d'inspection des aliments
- AT&T Canada
- AT&T Canada Cross Border Services Inc.
- La Banque Royale
- *Canada Direct**
- Environnement Canada
- Ingle Santé
- Liberty Health
- L'Office des transports du Canada
- Le Programme d'échanges internationaux visant la jeunesse
- Le Programme de stages internationaux pour les jeunes
- Le Programme d'information antidrogue
- SmithKline Beecham Pharma
- Telfer International Inc.
(Consultants en assurances internationales)

* *Canada Direct* est une marque de commerce de Téléglobe Canada, Inc.
Les compagnies Stentor sont des usagers licenciés.

Indispensables EN VACANCES



Pour des vacances sans soucis visitez la



BANQUE ROYALE

Royal DIRECTTM

Services bancaires téléphoniques

1-800 ROYALTM 1-1

(1 800 769 - 2511)

En vigueur au Canada et aux États-Unis seulement (Alaska et Hawaï compris)

L'Assurance Protection-Voyage de la Banque Royale est souscrite par La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers.

®Marque déposée de la Banque Royale du Canada. * Banque Royale du Canada, licenciée de cette marque.

mc Marques de commerce de la Banque Royale du Canada.



AVANTAGE Santé Health ADVANTAGE



Une assurance maladie voyage d'urgence
aux Canadiens en voyage qui règle
directement l'établissement de santé.
Une ligne d'assistance internationale
d'urgence 24 heures sur 24.

Il se peut que votre régime d'assurance maladie actuel
ne vous offre pas une protection complète.
Assurez-vous d'être protégé tout au long de l'année,
peu importe votre destination ou date de départ.

Une protection d'assurance à compter de **9,95 \$**

Composez le 1 888 205-5050

Pour plus d'informations, demandez la téléphoniste 101 ou
contactez le représentant autorisé de votre région.

INGLE^{MC}
S A N T É

Site 3W : www.ingle-health.com
Courrier électronique : info@ingle-health.com